

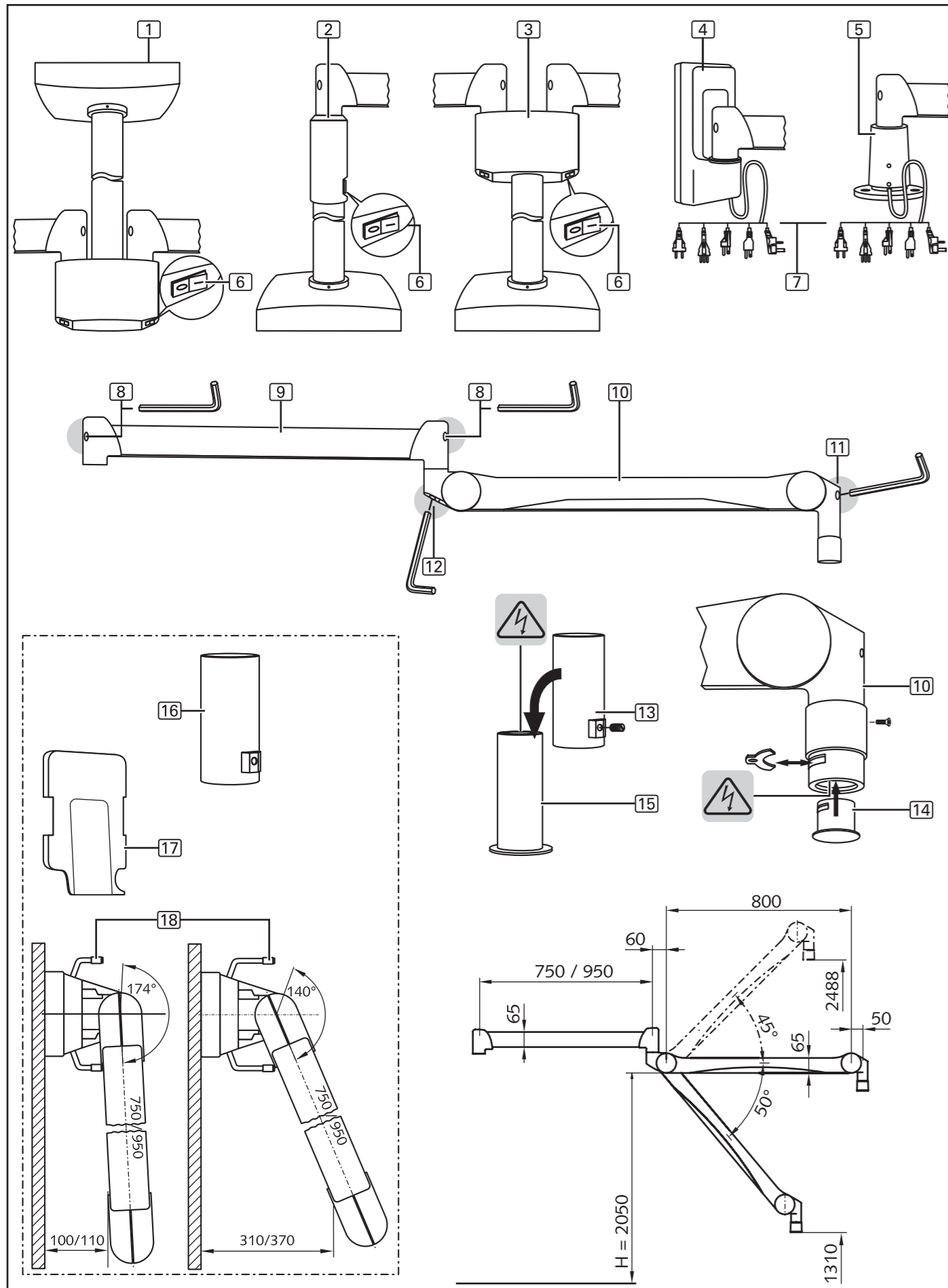
ondal
INDUSTRIETECHNIK

Acrobat 2004

Gebrauchsanweisung Typ WA04/75 und WA04/95 100 - 240 V
 Operating Instructions Type WA04/75 and WA04/95 100 - 240 V
 Mode d'emploi Type WA04/75 et WA04/95 100 - 240 V
 Manual de instrucciones Modelo WA04/75 y WA04/95 100 - 240 V
 Manuale di istruzioni tipo WA04/75 e WA04/95 100 - 240 V
 Manual de instruções tipo WA04/75 e WA04/95 100 - 240 V
 Bruksanvisning typ WA04/75 och WA04/95 100 - 240 V
 Инструкция по использованию Тип WA04/75 и WA04/95 100 - 240 V

ondal
INDUSTRIETECHNIK

Deutsch	4
English	14
Français	24
Español	34
Italiano	44
Português	54
Svenska	64
Русский	74



Änderungen oder Umbauten

- Das Gerät ist nach dem aktuellen Stand der Technik gebaut und ist betriebssicher. Dennoch können von diesem Gerät Gefahren ausgehen. Insbesondere dann, wenn es von nicht ausreichend ausgebildetem Personal bedient wird oder wenn es unsachgemäß und nicht entsprechend seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wird.
- Weisen Sie das Personal anhand dieser Gebrauchsanweisung in die Bedienung, Reinigung und Pflege des Gerätes ein.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet. Bei eigenmächtigen Änderungen oder Umbauten oder der Verwendung von Teilen, die nicht vom Hersteller oder von Vertretern des Herstellers geliefert worden sind erlischt die Garantie des Herstellers für dieses Gerät. Der Hersteller schließt hiermit jegliche Haftung für Schäden oder Verletzungen infolge eigenmächtiger Änderungen oder Umbauten oder infolge der Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind, aus.
VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE!
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte an den Kundendienst.

Marken

- Acrobat® ist eine eingetragene Marke.
- Alle anderen in dieser Gebrauchsanweisung genannten Marken sind ausschließliches Eigentum der betreffenden Hersteller.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf, um später Sicherheitshinweise und wichtige Informationen nachschlagen zu können. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Geben Sie das Gerät nicht ohne Gebrauchsanweisung weiter.

Wie Sie uns erreichen

Kundendienst

- Der Kundendienst ist für Sie da,
- wenn Sie Fragen zum Gerät und zur Montage haben,
 - wenn Sie Ersatzteile nachbestellen möchten,
 - im Service- und Gewährleistungsfall.

Die Anschrift des für Sie zuständigen Kundendienstes finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung auf den letzten Seiten.

Impressum

Impressum

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastraße 2-4 • 36085 Hünfeld • Deutschland
Telefon: ++49 / (0)6652 / 81-0
© ONDAL Industrietechnik GmbH
Ausgabe 04/2007, Version 2
Änderungen vorbehalten

Besuchen Sie uns im Internet

www.ondal.de

Amerika • America • Amérique // Asien/Pazifik • Asia/Pacific • Asie/Océanie

Argentina
Wella Argentina
Ondabel SA
Quito 2618 - 2do piso
Edificio Uruguay II
B1643HBH - Beccar
RA - Buenos Aires
Tel: (+54) 11 4719 9100
Fax: (+54) 11 4719 9118

Bolivia
Belmed Ltda.
Avenida Vásquez 1320
Final Pura Pura
Casilla de Correo 705
BOL-La Paz
Tel.: (+591) 22 306 627

Brasil
Escritório Rio De Janeiro
Belcosa Distribuidora De Cosméticos LTDA
Av. das Américas, 700 Bloco 5 Sala 112 /
Barra da Tijuca
Rio de Janeiro - RJ - Brasil
CEP 22640-100
Tel: 55 21 3139-2000

Canada
Wella Canada Inc.
5800 Avebury Road, Unit 1
Mississauga, Ontario
L5R 3M3
Tel. +1-800-419 3552

Chile
Wella Chile S.A.
Avda.Vitacura 2736 Local 103
Las Condes
Santiago De Chile
Tel.: (+56) 2 375 3000
Fax: (+56) 2 375 3500

Colombia
Wella Colombiana S.A.
Calle 12 B No. 68 B-25
CO-Bogotá
Tel.: (+57) 1-42 54130
Fax: (+57) 1-42 35000

El Salvador
Laboratorios Suizos
Km 10 carretera a la Libertad
Tel: (503) - 2500-5555.
Fax: (503)2278-2512.

México
Wella de México
Productora de Cosméticos S.A. de C.V
Torres Adalid 21
Colonia del Valle
Del. Benito Juárez
MEX-03100 México, D.F.
Tel.: (+52) 55 54 48 39 00

Panama
Varela y Rodriguez, Cia. Ltda.
ViaEspaña No. 140
Edificio Cecilia
Panama, Republica de Panama
Tel: (507) 263-6205
Fax: (507) 263-5461

Paraguay
Wella Paraguay S.A.
Av. España 2367
PY-Asunción
Tel.: (+595) 21 604810

Puerto Rico
Wella Puerto Rico - Universal
525 F. D. Roosevelt Av.
La Torre de Plaza, suite 1201
Plaza Las Américas, Hato Rey
PUERTO RICO-00918 San Juan P.R.
Tel.: (+1787) 7-63 13 55

USA
Belvedere USA Corporation
1 Belvedere Boulevard
Belvidere, IL 61008
Phone: 800-829-4422 ext. 4683 or 4537

Uruguay
Sigma Cosmetica International S.A
Av. Italia 5558 CP
11400 Montevideo- Uruguay
Tel. (+598-2) 604.50.52
Fax. (+598-2) 604.50.13

Venezuela
Wella Francisco de Miranda,
Centro Lido, Torre C, Piso 15, El Rosal,
Caracas, Venezuela
Phone 1: +58-212-7003001
Phone 2: 0-800-72566-00

Australia
Wella (Australia)
Cosmetic Suppliers Pty Ltd
Level 4, 1 Innovation Rd
AUS - Macquarie Park NSW 2113
Tel: (+61) 1300 885 002
Fax: (+61) 1300 885 003

China
Wella Cosmetics (China) Co., Ltd
1805 Ciro's Plaza, 388 Nanjing West Rd
Shanghai
CHINA 200003
Tel: +86-21-63345111

Hong Kong
Wella Hong Kong Limited
Rm 1201, Dominion Centre,
43-59 Queen's Road East,
Wanchai, Hong Kong.
Tel: (+852) 2527 6636
Fax: (+852) 2865 6551

India
Wella India Haircosmetics Pvt. Ltd.,
425 /426, Chintamani Plaza,
Mohan Studio compound,
Andheri, Mumbai - 400099 INDIA
Tel: 91 22 6702 1070
Fax: 91 22 6702 1075

Indonesia
PT. KOSMINDO
Plaza Mutiara 11th Floor

Jl. Lingkar Mega Kuningan Kav. E1.2 No. 1&2
RI-JAKARTA 12950
Tel.: (+62) 21 5785 1771
Fax.: (+62) 21 5785 1770

Japan
Wella Japan Co., Ltd.
Tokyo Opera City Tower 28F
20-2, 3-chome Nishishinjuku
Shinjuku-ku, Tokyo,
163-1428 Japan
Tel: +81357860309
Fax: +81354131033

Korea
Wella Korea Limited
15F. Sinsong B/D, 25-4 Yoido-dong,
Youngdeungpo-ku,
Seoul Korea 150-010
Tel +82-2-783-5905
Fax +82-2-786-6376
E-Mail: kang.y.2@pg.com

Malaysia
Wella Malaysia Sdn. Bhd.
Lot 4 Jalan Ragum 15/17
MAL-40000 Shah Alam, Selangor
Tel.: (+60) 3 55 10 73 21

New Zealand
Wella New Zealand
15 Sultan Street
Ellerslie
NZ-AUCKLAND 1542
Tel: (+64) 9 915 66 25

Philippines
Wella Philippines, Inc.
G/F C J Valdes Bldg.,
108 Aguirre St., Legaspi Village,
Makati City, Philippines
Tel.+63 2 8927595
Fax.+63 2 8932256

Singapore
Pacific Beauty Care Pte Ltd
3 Anson Road
#210-01 Springleaf Tower
Singapore 079909
Tel: 6510 1930
Fax: 6438 2342

Taiwan
Wella Taiwan Co. Ltd.
12F, No. 150, Tunhua North Road,
Taipei 105, Taiwan, R.O.C
Tel: 886-2-2712- 9927
Fax: 886-2-2712-1929

Thailand
Wella Trading (Thailand) Co., Ltd.
84/1 Soi Ramkhamhaeng 9 (Thara Rom)
Ramkhamhaeng Road, Khwaeng
Wangthonglang,
Khet Wangthonglang, Bangkok 10310
Thailand.
Tel: 662 717 3458

Inhaltsverzeichnis

1 Ihre Sicherheit ist uns wichtig	6
1.1 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung	6
1.2 Einsatzgebiet	7
1.3 Wichtige Sicherheitshinweise	8
2 Wandarm einstellen	10
2.1 Bremskraft am Ausleger einstellen	10
2.2 Höhenanschlag am Federarm einstellen	10
2.3 Tragkraft am Federarm einstellen	10
3 Service und Wartung durch den Kundendienst	11
3.1 Service	11
3.2 Wartung	11
4 Reinigung	11
5 Entsorgung	12
6 Technische Daten	12
7 Gewährleistung	13

Teile und Bedienelemente

Bitte öffnen Sie die Ausklappseite

Zugelassene Befestigungsvarianten:

- 1 Deckenbefestigung Typ DB04/2
- 2 Bodenbefestigung-Einteilig Typ BB04/1
- 3 Bodenbefestigung-Zweiteilig Typ BB04/2
- 4 Wandlager Typ WL04
- 5 Flansch für Möbelaufbauten Typ FM04

Stromversorgung:

- 6 EIN-/ AUS-Schalter
- 7 Netzstecker (länderspezifisch)

Wandarm:

- 8 Zwei Bremsschrauben am Ausleger
- 9 Ausleger
- 10 Federarm
- 11 Öffnung am Federarm zum Einstellen des Höhenanschlages
- 12 Öffnung am Federarm zum Einstellen der Tragkraft

Schutzkappen zum Schutz gegen Stromschlag:

- 13 Schutzkappe am Befestigungselement
- 14 Schutzkappe am Federarm

- 15 Zapfen am Befestigungselement

Optionen:

- 16 Schutzkappe am Befestigungselement
(zum Nachbestellen bei Ihrem Kundendienst)
- 17 Neue Abdeckung für Wandlager bei montierter Anschlagbegrenzung
- 18 Anschlagbegrenzung für Wandarm (optional)

**GEFAHR****WARNUNG****VORSICHT****HINWEIS****Stromschlag****Hochschnellender Federarm****Abstürzender Arm****Umweltgerechte Entsorgung****CE-Kennzeichnung**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

VOR GEBRAUCH ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN.

1.1 Bildzeichen in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung und am Gerät sind wichtige Hinweise mit Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

Signalwörter wie GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT zeigen die Abstufung der Gefährdung. Die unterschiedlichen Dreiecksymbole unterstreichen diese optisch.

Bei Nichtbeachtung kommt es mit Sicherheit zu einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.

Bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von leichten Verletzungen oder Sachschäden, einschließlich Schäden am Gerät.

Gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen für den sicheren und effizienten Betrieb des Geräts.

Die folgenden Symbole und Signalwörtern präzisieren die mögliche Gefährdung.

Warnt vor einem elektrischen Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

Warnt vor dem hochschnellenden Federarm bei Demontage des Gerätes ohne den Federarm in die oberste Anschlagposition zu stellen.

Warnt vor dem plötzlichen Abstürzen durch Überschreiten der maximalen Nutzlast.

Warnt vor dem unregelmäßigen Entsorgen des Acrobat 2004.

CE-Konformitätskennzeichnung

1.2 Einsatzgebiet

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

An den Wandarm Acrobat 2004 Typ WA04/75 oder WA04/95 dürfen ausschließlich die in den zugehörigen Gebrauchsanweisungen ausdrücklich dafür zugelassenen Friseurtechnikgeräte montiert werden. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei ihrem Kundendienst.

Die Komponenten des Acrobat 2004 sind aufeinander abgestimmt und betriebssicher. Jede andere Art der Montage, insbesondere die Verwendung von Komponenten von Fremdfirmen, ist strikt untersagt, weil dadurch Gefahrenquellen entstehen.

- Der Acrobat 2004 dient zum Tragen und Positionieren der zugelassenen Friseur-technikgeräte und deren Versorgung mit Strom.
- Der Acrobat 2004 darf nur mit den in den technischen Daten angegebenen Maximallasten belastet werden.

Bestimmungswidriger Gebrauch

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es dürfen keine weiteren Lasten auf den Acrobat 2004 gehängt werden.

1.3 Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch elektrischer Geräte, insbesondere in Anwesenheit von Kindern, sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Darüber hinaus gilt folgendes:



WARNUNG – Stromschlag:



- Sämtliche in den Montageanweisungen beschriebenen Arbeiten, wie Montage-, Demontage-, Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand von Fachpersonal erfolgen.
- **EIN-/ AUS-Schalter** [6] und bauseitige Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- **Netzstecker** [7] ziehen und gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
- Bei demontiertem Gerät und eingestecktem **Netzstecker** [7] oder eingeschalteter bauseitiger Spannungsversorgung, stehen die Steckerkupplungen unter den **Schutzkappen** [13]/[14] unter elektrischer Spannung.
- **Schutzkappen** [13]/[14] z.B. für den Servicefall aufbewahren und bei demontiertem Gerät **Schutzkappen** [13]/[14] montieren lassen.
- Eine **Schutzkappe** [16] für nicht benutzte **Zapfen** [15] können Sie bei Ihrem Kundendienst nachbestellen.
- Die Stromversorgung des Acrobat 2004 Typ WA04/75 und WA04/95 darf nur mit einer ordnungsgemäß geerdeten Schutzkontakt-Steckdose / bauseitiger Spannungsversorgung mit Schutzleiter erfolgen.
- Anschlussleitung von beheizten Oberflächen fernhalten.
Anschlussleitung nicht quetschen oder knicken.
- Gerät nur bei gezogenem **Netzstecker** [7] bzw. bei ausgeschalteter bauseitiger Spannungsversorgung und nicht nass reinigen.



WARNUNG – Hochschnellender Federarm:



- Der **Federarm** [10] steht unter einer hohen Federkraft. Wird das Gerät demontiert, schnellt der **Federarm** [10] nach oben und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch eine Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertes Personal gemäß der gültigen Montageanweisung montiert / demontiert werden.



WARNUNG – Abstürzendes Gerät:

- Keine zusätzlichen Lasten auf den **Wandarm** [9]/[10] hängen.



VORSICHT - Sachschäden:

- Vermeiden Sie Kollisionen des Gerätes mit angrenzenden Wänden und Gegenständen. Am Wandlager kann ein optionaler **Anschlagbegrenzer** [18] (nicht im Lieferumfang) von einer Fachkraft (Elektriker, Techniker) oder vergleichsweise qualifiziertem Personal montiert werden.
- Beim Reinigen kein Benzin, Lackverdünner, scharfe Reiniger oder Scheuermittel verwenden.

DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUFBEWAHREN.

Abbildung 01

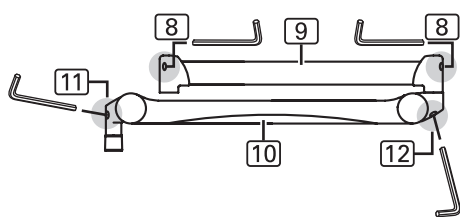


Abbildung 02

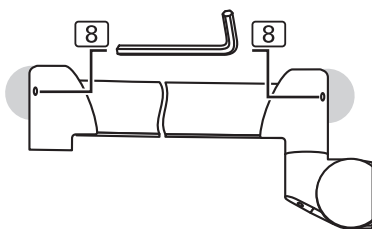


Abbildung 03

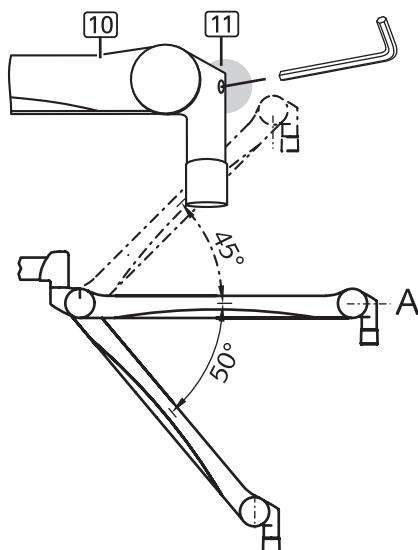
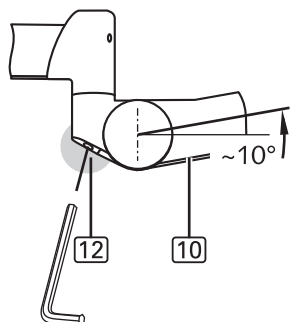


Abbildung 04



Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im Kapitel 1.

Der Wandarm [9]/[10] besteht aus dem Ausleger [9] und dem Federarm [10]:

- Der Ausleger [9] hat zwei Bremsschrauben [8] zum Einstellen der Bremskraft, so dass das Gerät positionstreu an der gewünschten Position stehen bleibt.
- Der Federarm [10] hat eine Öffnung [12] zum Einstellen der Tragkraft und eine Öffnung [11] zum Einstellen des Höhenanschlages.

Sämtliche Einstellungen erfolgen mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel SW 5.

2.1 Bremskraft am Ausleger einstellen

1. Netzstecker [7] ziehen und gegen Wiedereinstecken sichern / bauseitige Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Sechskantschlüssel SW 5 in die Bremsschrauben [8] am Ausleger [9] einstecken:
 - Bremskraft erhöhen:
Sechskantschlüssel nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen.
 - Bremskraft senken:
Sechskantschlüssel nach links (gegen Uhrzeigersinn) drehen.
3. Bremskraft prüfen und Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

2.2 Höhenanschlag am Federarm einstellen

Bei Lieferung ist der Höhenanschlag des Federarmes [10] in der waagerechten Position A begrenzt. Der Höhenanschlag kann um ca. 45 Grad nach oben erweitert werden.

1. Netzstecker [7] ziehen und gegen Wiedereinstecken sichern / bauseitige Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.



VORSICHT – Schäden am Gerät:

Höhenanschlag nur so weit nach oben erweitern, dass der Federarm [10] oder das Gerät nicht an die Decke anschlägt.

2. Sechskantschlüssel SW 5 in die Öffnung [11] am Federarm [10] einstecken:
 - Höhenanschlag erweitern:
Sechskantschlüssel nach links (gegen Uhrzeigersinn) drehen.
 - Höhenanschlag reduzieren:
Sechskantschlüssel nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen.
3. Höhenanschlag prüfen und Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

2.3 Tragkraft am Federarm einstellen

Sinkt der Federarm [10] nach unten ist die Tragkraft zu gering eingestellt. Steigt der Federarm [10] nach oben ist die Tragkraft zu hoch eingestellt.

1. Netzstecker [7] ziehen und gegen Wiedereinstecken sichern / bauseitige Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Federarm [10] ca. 10° nach oben anheben. Gegebenenfalls Höhenanschlag erweitern.
3. Sechskantschlüssel SW 5 in die Öffnung [12] am Federarm [10] einstecken:
 - Tragkraft erhöhen:
Sechskantschlüssel nach links (gegen Uhrzeigersinn) drehen.
 - Tragkraft senken:
Sechskantschlüssel nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen.
4. Tragkraft prüfen und Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

3 Service und Wartung durch den Kundendienst

3.1 Service

Unser Kundendienst ist für Sie da

Für sämtliche Service- und Wartungsarbeiten ist der Kundendienst zuständig.

Anschrift Kundendienst

Die Anschrift des für Sie zuständigen Kundendienstes finden Sie auf den hinteren Seiten in dieser Gebrauchsanweisung.

3.2 Wartung

Verschleiß




Nach heutigem Stand der Technik unterliegen Teile an elektrotechnischen Geräten in einem gewissen Maße einem zeitlich bedingten Verschleiß.

Überprüfung

Um die einwandfreie Funktion und Sicherheit Ihres Gerätes über die gesamte Lebensdauer zu erhalten, muss eine regelmäßige Überprüfung gemäß den landesspezifischen, gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden. Sind keine gesetzlichen Bestimmungen anwendbar, ist das Gerät mindestens alle 2 Jahre zu überprüfen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

4 Reinigung

Bitte beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise im Kapitel 1.

1. **Netzstecker**  ziehen und gegen Wiedereinstecken sichern / bauseitige Spannungsversorgung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. **Wandarm** / vor Spritzwasser schützen und mit einem feuchten aber nicht nassen Tuch reinigen.

Umweltgerechte Entsorgung

5 Entsorgung



VORSICHT – Umweltschäden:




Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich, mit einer Materialkennung versehen und wieder verwertbar.

- Das Gerät gehört nicht in die Restabfalltonne. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
- Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über aktuelle Entsorgungswege.

Altgerät unbrauchbar machen

Machen Sie das Altgerät unbrauchbar, damit für andere, zum Beispiel spielende Kinder, keine Gefahr entsteht:

1. **Netzstecker**  ziehen.
2. Anschlussleitung durchtrennen.

6 Technische Daten

Abmessungen siehe Ausklappseite
Gewicht des Wandarmes (750 / 950 mm) ca. 9,8 kg / 10,3 kg
Einstellbarer Traglastbereich 6 kg - max. 12 kg

Netzspannungen AC 100 V - 240 V
Maximaler Nennstrom bei 220 - 240 V Wandlager 10 A
Maximaler Nennstrom bei 100 V / 120 V Wandlager 13 A
Netzfrequenz 50 / 60 Hz

Isolationsart Schutzklasse I

Das Typenschild des Acrobat 2004 finden Sie auf der Oberseite des **Auslegers** .

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben. Der Name ONDAL Industrietechnik GmbH steht seit Jahrzehnten für geprüfte Qualität und erstklassigen Service. Unseren Kunden bieten wir innovative, leistungsfähige Produkte, die überwiegend für den professionellen Einsatz konzipiert sind. Mit umfangreichen Maßnahmen zur Qualitätssicherung sorgen wir für einen gleichbleibend hohen Fertigungsstandard.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und Erfolg
Ihre ONDAL Industrietechnik GmbH

2 Jahre Gewährleistung

Die Verwendung hochwertiger Materialien und eine sorgfältige Verarbeitung sind Garant für die geprüfte Qualität. Als Hersteller sichern wir Ihnen für unsere Produkte eine zweijährige Gewährleistung ab dem Kaufdatum für alle Mängel zu, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Sollte wider Erwarten innerhalb dieses Zeitraums ein Mangel an diesem Gerät auftreten, stehen wir Ihnen dafür ein, das Gerät nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch gegen ein anderes fehlerfreies zu ersetzen. Diese Leistungen werden nur gegen Vorlage der Originalrechnung bzw. des Kaufbelegs erbracht.

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und normalem Verschleiß verursacht sind. Die Gewährleistungszusage erlischt auch, wenn an dem Produkt Eingriffe von nicht autorisierten Stellen vorgenommen werden oder wenn bei der Montage Fremdprodukte zum Einsatz kommen. Mängel, die den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Produkts nur unerheblich beeinflussen, fallen nicht unter die Gewährleistung,

Durch diese Herstellergewährleistung werden Ihre vertraglichen und gesetzlichen Ansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer nicht berührt.

Im Gewährleistungsfall setzen Sie sich bitte mit dem für Sie zuständigen nationalen Kundendienst in Verbindung.

Kundendienst

Unsere Produkte sind auf ihre Zuverlässigkeit geprüft. Sollte dennoch ein Mangel an dem Gerät auftreten, ist unser Kundendienst gerne für Sie da.

So geht es schneller: Bitte nennen Sie uns folgende Informationen:

- An welchem Gerät liegt der Fehler vor (Gerätetyp) ?
- Wie lautet die Gerätenummer ?
- Wann wurde das Gerät gekauft ? (Kaufdatum)
- Beschreiben Sie uns die Störung oder den Fehler.

Die Adressen des zuständigen nationalen Kundendienst finden Sie auf den hinteren Seiten in dieser Gebrauchsanweisung.

Bitte beachten Sie, dass Reparaturen außerhalb der Gewährleistungszeit zu ihren Lasten gehen.

Thank you very much

for purchasing the Acrobat 2004 wall arm. Please read through these Operating Instructions carefully before using the appliance. This will allow you to take advantage of all the features of this new appliance and protect yourself and others from possible injury.

Changes or modifications

- The appliance is designed according to state-of-the-art technology and is safe to operate. Hazards may nevertheless still occur with this appliance. In particular if it is used by staff without sufficient training or if not used properly and in accordance with its intended purpose.
- Please instruct staff about operation, cleaning and care of the appliance in accordance with these Operating Instructions.
- Unauthorised changes or modifications to the appliance are not permitted for safety reasons. Unauthorised changes, modifications or the use of parts not supplied by the manufacturer or the manufacturer's agents will invalidate the manufacturer's guarantee for this appliance.
The manufacturer is hereby exempt from any liability whatsoever for damage or injury resulting from unauthorised changes or modifications or as a result of not using OEM spare parts.
ONLY USE OEM SPARE PARTS!
- If you encounter special problems which are not covered in sufficient detail by these Operating Instructions, please contact Customer Service for your own safety.

Trademarks

- Acrobat® is a registered trademark.
- All other trademarks mentioned in these Operating Instructions are the sole property of the relevant manufacturers.

Keep these Operating Instructions in a safe place near the appliance so you can look up safety instructions and important information in the future. These Operating Instructions are part of the appliance. Please do not pass on this appliance without the Operating Instructions.

How to contact us

Customer Service

Customer Service is available for you

- if you have queries about the appliance or its installation
- when you want to order spare parts
- for servicing or guarantee claims.

You will find the address of your nearest Customer Service Centre in the back pages of these Operating Instructions.

Published by

Published by

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 2-4 • 36085 Hünfeld • Germany
Telephone: ++49 / (0)6652 / 81-0
© ONDAL Industrietechnik GmbH
Edition 04/2007, version 2
Subject to change without notice

Visit us on the Internet

www.ondal.de

Table of contents

1	Your safety is important to us	16
1.1	Symbols used in these Operating Instructions	16
1.2	Areas of use	17
1.3	Important safety information	18
2	Adjusting the wall arm	20
2.1	Setting the brake power on the extension arm	20
2.2	Setting the height limit on the spring arm	20
2.3	Setting the load capacity on the spring arm	20
3	Servicing and maintenance by Customer Service	21
3.1	Servicing	21
3.2	Maintenance	21
4	Cleaning	21
5	Disposal	22
6	Technical data	22
7	Guarantee	23

Parts and controls

Please open the foldout page

Approved mounting variants:

- ① Ceiling mount type DB04/2
- ② One-piece floor mount type BB04/1
- ③ Two-piece floor mount type BB04/2
- ④ Wall bracket type WL04
- ⑤ Flange for furniture attachments type FM04

Power supply:

- ⑥ ON/OFF switch
- ⑦ Plug (for country of use)

Wall arm:

- ⑧ Two brake screws on extension arm
- ⑨ Extension arm
- ⑩ Spring arm
- ⑪ Hole in spring arm for setting the height limit
- ⑫ Hole in spring arm for setting the load capacity

Caps for protecting against electric shock:

- ⑬ Protective cap on mounting element
- ⑭ Protective cap on spring arm

- ⑮ Spigot on mounting element

Options:

- ⑯ Protective cap on mounting element
(to be ordered from your Customer Service Centre)
- ⑰ New cover for wall bracket if wall arm stop is installed
- ⑱ Wall arm stop (optional)

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

PLEASE READ ALL SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USE.

1.1 Symbols used in these Operating Instructions

Important information is indicated by the use of symbols and signal words in these Operating Instructions and on the appliance.

Signal words such as **DANGER**, **WARNING** or **CAUTION** show the severity of the hazard. The different triangle symbols emphasise these visually.



DANGER

Non-compliance will definitely result in serious or even fatal injury.



WARNING

Non-compliance may result in serious or even fatal injury.



CAUTION

Non-compliance may result in minor injury or damage to property, including damage to the appliance.



NOTE

Useful tips and information for safe and efficient appliance operation.

The following symbols and signal words define more precisely the possible hazard.



Electric shock hazard

Warns of an electric shock hazard, which can cause serious injury or even death.



Sudden release of spring arm

Warns of a sudden release of the spring arm when dismantling the appliance without having put the spring arm in the highest limit position.



Sudden drop of arm

Warns of a sudden fall after exceeding the max. load.



Environmentally friendly disposal

Warns against the improper disposal of the Acrobat 2004.



CE mark

CE conformity mark

1.2 Areas of use

Proper use

Only those hairdressing appliances which have been explicitly approved in their Operating Instructions may be mounted on the Acrobat 2004 wall arm type WA04/75 or WA04/95. If in doubt, enquire at your Customer Service Centre.

The components in Acrobat 2004 complement one another and are safe to operate. Any other form of assembly, in particular the use of components from other firms, is strictly prohibited, since this poses a danger.

- The Acrobat 2004 is used for bearing and positioning the approved hairdressing appliances and supplying them with power.
- The Acrobat 2004 may only be loaded up to the maximum loads given in the technical data.

Improper use

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No other loads may be placed on the Acrobat 2004.

1.3 Important safety information

When using electrical appliances, particularly in the presence of children, basic safety precautions should always be taken.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The following applies in addition:



WARNING – Electric shock hazard:



- All work described in the Installation Instructions, such as installation, dismantling, repairs and adjustments, may only be carried out by qualified staff when isolated from the power supply.
 - Switch off the **ON/OFF switch** [6] and wall power supply and take precautions to prevent them being switched on again.
 - Remove the **plug** [7] and take precautions to prevent it being plugged in again unintentionally.
- When the appliance is dismantled and the **plug** [7] inserted or the wall power supply is switched on, the plug connections under the **protective caps** [13]/[14] are live.
 - Keep the **protective caps** [13]/[14] e.g. for when servicing, and when the appliance is dismantled fit the **protective caps** [13]/[14].
 - You can order a **protective cap** [16] for unused **spigots** [15] from your Customer Service Centre.
- The Acrobat 2004 type WA04/75 and WA04/95 power supply must be either a properly earthed socket outlet with earthing contact / wall power supply with earthed conductor.
- Keep the cable away from heated surfaces.
Do not squash or kink cable.
- Only clean the appliance with the **plug** [7] removed or wall power supply switched off, and do not use a wet cloth.



WARNING – Sudden release of spring arm:



- The **spring arm** [10] contains a powerful spring. When the appliance is dismantled, the **spring arm** [10] is suddenly released upwards and may cause serious injury.
- The appliance may only be mounted / dismantled by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification according to the valid instructions.



WARNING – Falling appliance:

- Do not place any additional load on the **wall arm** [9]/[10].



CAUTION – Damage to property:

- Prevent the appliance from colliding with walls or nearby objects. An optional **wall arm stop** [18] (not included in scope of supply) can be mounted on the wall bracket by a specialist (electrician, technical expert) or staff with a comparable qualification.
- Do not use benzine, paint thinners, harsh cleaning agents or scouring products for cleaning.

KEEP THIS SAFETY INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE.

Figure 01

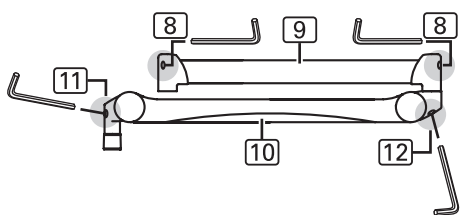


Figure 02

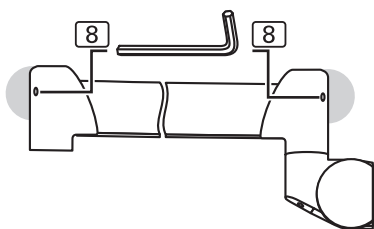


Figure 03

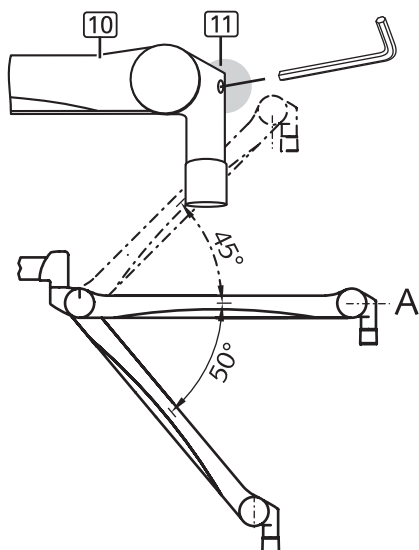
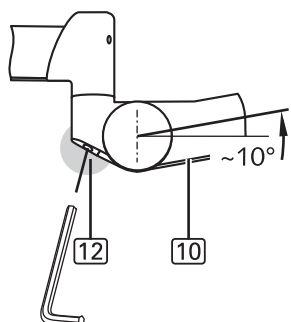


Figure 04



Please be sure to observe the safety information in section 1.

The wall arm (9)/(10) consists of the extension arm (9) and the spring arm (10):

- The extension arm (9) has two brake screws (8) for setting the brake power, so that the appliance stays put in the desired position.
- The spring arm (10) has a hole (12) for setting the load capacity and a hole (11) for setting the height limit.

All settings are made with the enclosed size 5 Allen key.

2.1 Setting the brake power on the extension arm

1. Remove the plug (7) / switch off the wall power supply and take precautions to prevent it being plugged in again / switched on again.
2. Insert size 5 Allen key into the brake screws (8) on the extension arm (9):
 - To increase the brake power: Turn the Allen key to the right (clockwise).
 - To reduce the brake power: Turn the Allen key to the left (anticlockwise).
3. Check brake power and repeat the procedure if necessary.

2.2 Setting the height limit on the spring arm

When supplied, the height of the spring arm (10) is limited to the horizontal position A. The height limit can be raised by approx. 45 degrees.

1. Remove the plug (7) / switch off the wall power supply and take precautions to prevent it being plugged in again / switched on again.



CAUTION – Damage to appliance:

Only raise the height limit so far that the spring arm (10) or the appliance does not hit the ceiling.

2. Insert size 5 Allen key into the hole (11) on the spring arm (10):
 - To raise the height limit: Turn the Allen key to the left (anticlockwise).
 - To lower the height limit: Turn the Allen key to the right (clockwise).
3. Check height limit and repeat the procedure if necessary.

2.3 Setting the load capacity on the spring arm

If the spring arm (10) drops, the load capacity is set too low. If the spring arm (10) rises, the load capacity is set too high.

1. Remove the plug (7) / switch off the wall power supply and take precautions to prevent it being plugged in again / switched on again.
2. Lift spring arm (10) approx. 10°. If necessary, raise height limit.
3. Insert size 5 Allen key into the hole (12) on the spring arm (10):
 - To increase the load capacity: Turn the Allen key to the left (anticlockwise).
 - To lower the load capacity: Turn the Allen key to the right (clockwise).
4. Check load capacity and repeat the procedure if necessary.

3 Servicing and maintenance by Customer Service

3.1 Servicing

Wella Customer Service is available for you
Address Customer Service

Customer Service is responsible for all servicing and maintenance work.

You can find the address of your nearest Customer Service Centre in the back pages of these Operating Instructions.

3.2 Maintenance

Wear

In accordance with the current state of the art, electrical appliance parts are subject to a certain degree of wear over time.

Inspection

To ensure the proper functioning and safety of your appliance during its entire service life regular inspections must be carried out in accordance with the statutory regulations in the country of use.

If no statutory regulations are applicable, the appliance must be inspected at least every 2 years. Please contact Customer Service for further information.

4 Cleaning

Please be sure to observe the safety information in section 1.

1. Remove the **plug** [7] / switch off the wall power supply and take precautions to prevent it being plugged in again / switched on again.
2. Protect the **wall arm** [9]/[10] from splashing and clean with a moist but not wet cloth.

Environmentally friendly disposal

5 Disposal



CAUTION – Damage to environment:



All materials used are environmentally compatible, carry an identification marking and can be recycled.

- The appliance cannot be disposed of as residual waste. Valuable raw materials can be recovered from environmentally friendly disposal.
- Please ask your local authority about the latest disposal arrangements.

Render old appliance unusable

Render your appliance unusable so it presents no risk to others, for example, children playing with it.

1. Remove **plug** [7].
2. Cut through cable.

6 Technical data

Dimensions see foldout page
Wall arm weight (750 / 950 mm) approx. 9.8 kg / 10.3 kg
Adjustable load range 6 kg - max. 12 kg

Mains voltages AC 100 V - 240 V
Maximum rated current with 220 - 240 V wall bracket 10 A
Maximum rated current with 100 V / 120 V wall bracket 13 A
Mains frequency 50/60 Hz

Insulation classification Protection class I

The Acrobat 2004 rating plate can be found on the top of the **extension arm** [9].

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our company. The name ONDAL Industrie-technik GmbH has stood for certified quality and first-class service for decades. We offer our customers innovative, high-performance products which are designed primarily for professional use. We ensure a constantly high standard of production by means of extensive quality assurance measures.

We wish you every success and enjoyment when using your new appliance.
ONDAL Industrietechnik GmbH

2 Years Warranty

The use of high-quality materials and careful workmanship are a guarantee of tested quality. As the manufacturer, we provide a guarantee period of two years from the date of purchase on our products for all defects which result from material or manufacturing flaws.

If, contrary to expectations, a defect occurs in this appliance during this period, we promise that the appliance will, at our discretion, either be repaired or replaced by a defect-free appliance. This guarantee can be performed only upon submission of the original invoice or the purchase receipt.

Any damage resulting from improper use or normal wear and tear is excepted from the guarantee. The guarantee expires immediately if unauthorized persons work on the appliance or if third-party products are used during installation. Defects which have only a minor effect on the value and usability of the product do not fall under the guarantee.

Your contractual and statutory claims against the seller are not affected by this manufacturer's guarantee.

In the event that a guarantee claim arises, please contact the competent national Customer Service Centre.

Customer Service

Our products have been tested for reliability. If a defect should occur in spite of this, our customer service will be glad to help.

Help us to speed up the processing of your enquiry: please provide us with the following information:

- What appliance is defective (appliance model)?
- What is the serial number of the appliance?
- When was the appliance purchased? (purchase date)
- Describe the failure or defect to us.

You can find the addresses of the competent national Customer Service Centres in the back pages of these Operating Instructions.

Please note that repairs outside of the guarantee period will be at your expense.

Merci

d'avoir acheté le bras mural Acrobat 2004. Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi profiter de tous les avantages que ce nouvel appareil vous apporte et éviter les risques éventuels pour vous et pour votre entourage.

Modifications ou transformations

- La conception de l'appareil est conforme aux connaissances techniques les plus récentes et son fonctionnement ne comporte pas de risques en soi, sauf s'il est utilisé par un personnel ne possédant pas la qualification nécessaire ou ne respectant pas les règles, ou encore s'il sert à d'autres usages que ceux pour lesquels il a été conçu.
- Le personnel doit apprendre à l'aide du présent manuel l'emploi, le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- Il est interdit aux utilisateurs, pour des raisons de sécurité, d'apporter de leur propre initiative des modifications ou des transformations à l'appareil. En cas de modifications et de transformations en propre régie, ou d'utilisation de pièces qui n'ont pas été fournies par le fabricant ou son représentant, la garantie accordée par le fabricant pour cet appareil est supprimée. Le fabricant exclut toute responsabilité de quelque type que ce soit pour des dommages ou des blessures résultant de modifications ou de transformations effectuées en propre régie, ou du fait de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine.
UTILISER UNIQUEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE !
- Veuillez vous adresser au service après-vente, pour votre propre sécurité, si vous rencontrez des problèmes auxquels ce mode d'emploi n'apporte pas de solution satisfaisante.

Marques

- Acrobat® est une marque déposée.
- Toutes les autres marques citées sont la propriété exclusive de leur fabricant.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi à proximité de l'appareil de façon à vous y reporter plus tard pour consulter les consignes de sécurité et autres informations importantes. Il fait partie intégrante de l'appareil. Ne cédez pas l'appareil sans ce document.

Comment nous joindre

Service après-vente

Le service après-vente a été créé à votre intention pour répondre,

- à vos questions sur l'appareil et son montage,
- à vos commandes de pièces détachées,
- aux problèmes de réparation et de garantie.

Vous trouverez l'adresse de votre service après-vente national à la fin de ce mode d'emploi.

Éditeur responsable

Éditeur responsable

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 2-4 • 36085 Hünfeld • Allemagne

Téléphone : ++49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Édition 04/2007, version 2

Sous réserve de modifications

Retrouvez-nous sur Internet

www.ondal.de

Table des matières

1	Votre sécurité avant tout	26
1.1	Symboles utilisés dans ce mode d'emploi	26
1.2	Emploi	27
1.3	Consignes de sécurité importantes	28
2	Réglage du bras mural	30
2.1	Réglage de la force de freinage sur la flèche	30
2.2	Réglage de la butée de hauteur sur le bras à ressort	30
2.3	Réglage de la force portante sur le bras à ressort	30
3	Service technique et maintenance incombant au service après-vente	31
4	Nettoyage	31
3.1	Service après-vente	31
3.2	Maintenance	31
5	Élimination	32
6	Caractéristiques techniques	32
7	Garantie	33

Composants et commandes

Veillez ouvrir la page dépliant

Versions de fixation admises :

- 1 Fixation de plafond type DB04/2
- 2 Fixation au sol d'une seule pièce type BB04/1
- 3 Fixation au sol en deux parties type BB04/2
- 4 Fixation murale type WL04
- 5 Bride pour montage sur meuble type FM04

Alimentation électrique :

- 6 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 7 Connecteur secteur (spécifique au pays)

Bras mural :

- 8 2 vis de freinage sur la flèche
- 9 Flèche
- 10 Bras à ressort
- 11 Ouverture sur le bras à ressort pour le réglage de la butée de hauteur
- 12 Ouverture sur le bras à ressort pour le réglage de la force portante

Couvercles protecteurs pour la protection contre les décharges électriques :

- 13 Couvercle protecteur sur l'élément de fixation
- 14 Couvercle protecteur sur le bras à ressort
- 15 Raccord sur l'élément de fixation

Options :

- 16 Couvercle protecteur sur l'élément de fixation
(pour une commande ultérieure auprès de votre service après-vente)
- 17 Nouveau couvercle pour le support mural avec butée montée
- 18 Butée pour bras mural (en option)

**DANGER****ATTENTION****AVERTISSEMENT****REMARQUE****Décharge électrique****Remontée en flèche du bras à ressort****Chute du bras****Mise au rebut respectueuse de l'environnement****Symbole CE**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT EMPLOI.

1.1 Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

Des consignes importantes sont mises en relief dans ce mode d'emploi et sur l'appareil au moyen de symboles et de termes spécifiques.

Ces termes, comme **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION**, indiquent le degré de risque. Les divers symboles triangulaires soulignent ce risque au niveau optique.

Un non-respect des consignes entraînera inévitablement des blessures graves, voire mortelles.

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des blessures moyennes, ou légères, ou encore des dommages matériels.

Fournit des conseils d'utilisation et des informations utiles pour le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil.

Les symboles et termes suivants précisent le risque possible.

Met en garde contre une décharge électrique pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Met en garde contre la remontée en flèche du bras à ressort lorsque l'on démonte l'appareil sans avoir placé le bras à ressort dans la position de butée la plus élevée.

Met en garde contre la chute soudaine du bras du fait du dépassement de la charge utile maximale.

Met en garde contre l'élimination incorrecte de l'Acrobat 2004.

Marquage CE de conformité

1.2 Emploi

Utilisation conforme

Ne monter sur le bras mural Acrobat 2004 type WA04/75 ou WA04/95 que les appareils techniques de coiffure explicitement mentionnés dans le mode d'emploi correspondant. En cas de doute, consultez votre service après-vente.

Les composants de l'Acrobat 2004 sont adaptés les uns aux autres et assurent ainsi la sécurité de fonctionnement. Tout autre type de montage, en particulier l'utilisation de composants d'autres sociétés, est strictement interdit car ils représentent une source de dangers.

- L'Acrobat 2004 a pour fonction le port et le positionnement des appareils techniques de coiffure autorisés et leur alimentation électrique.
- L'Acrobat 2004 ne doit pas être soumis à des charges maximales supérieures à celles indiquées dans les caractéristiques techniques.

Utilisation non conforme

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas accrocher de charge supplémentaire sur l'Acrobat 2004.

1.3 Consignes de sécurité importantes

L'emploi d'appareils électriques, notamment en présence d'enfants, nécessite toujours la mise en oeuvre de mesures de sécurité fondamentales.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ainsi, il convient de :



ATTENTION – Décharge électrique



- Seul du personnel qualifié est habilité à effectuer tous les travaux décrits dans les instructions de montage, comme les opérations de montage, de démontage, de réparation et de réglage auxquelles il ne doit être procédé qu'après avoir coupé la tension.
 - Mettre l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** [6] sur ARRÊT, couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre toute remise en service.
 - Débrancher le **connecteur secteur** [7] et le sécuriser contre tout branchement intempestif.
- Les couplages enfichables sous les **couvercles protecteurs** [13]/[14] sont sous tension lorsque l'appareil est démonté et le **connecteur secteur** [7] branché, ou lorsque l'alimentation électrique est en service.
 - Conserver les **couvercles protecteurs** [13]/[14] par ex. pour des interventions de service et les laisser montés lorsque l'appareil est démonté.
 - Il est possible de commander auprès de votre service après-vente un **couvercle protecteur** [16] pour des **raccords** [15] non utilisés.
- Ne brancher l'Acrobat 2004 type WA04/75 et WA04/95 que sur une prise de courant de sécurité correctement reliée à la terre / une alimentation électrique avec conducteur de protection déjà installée.
- Tenir le câble électrique à l'écart de surfaces chauffées.
Ne pas l'écraser ni le plier.
- Débrancher le **connecteur secteur** [7] avant de nettoyer l'appareil, ou couper l'alimentation électrique. Le nettoyer à sec.



ATTENTION – Remontée en flèche du bras à ressort



- Le **bras à ressort** [10] est soumis à une très forte pression. Il remonte en flèche lorsque l'on démonte l'appareil, pouvant provoquer des blessures graves.
- L'appareil doit exclusivement être monté / démonté par un spécialiste (électricien, technicien) ou un personnel de qualification équivalente, lequel se conformera aux instructions de montage applicables.

**ATTENTION – Chute de l'appareil**

- Ne pas accrocher de charge supplémentaire sur le **bras mural** [9]/[10].

**AVERTISSEMENT – Dommages matériels**

- Éviter les collisions entre l'appareil et les murs ou objets voisins. Le support mural peut, en option, recevoir une **butée** [18] (non incluse dans la fourniture), laquelle doit être montée par un technicien qualifié (électricien, technicien) ou un personnel doté d'une qualification équivalente.
- Ne pas utiliser d'essence, de solvant, de produit nettoyant agressif ni de détergent pour nettoyer l'appareil.

CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À PORTÉE DE MAIN.

Figure 01

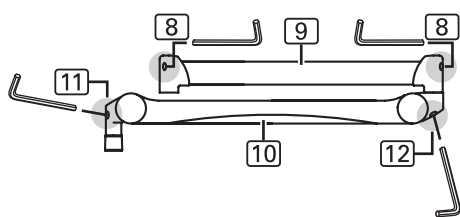


Figure 02

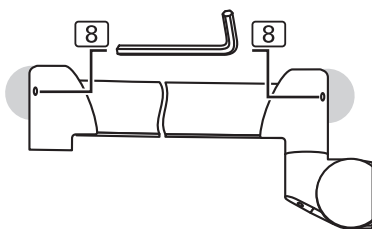


Figure 03

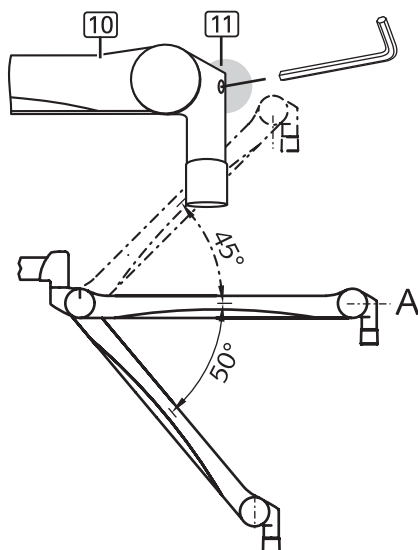
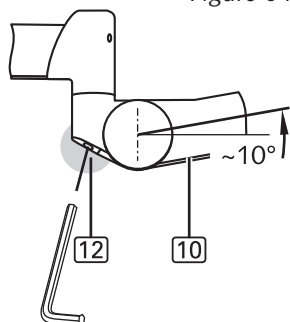


Figure 04



Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans la Section 1.

Le bras mural [9]/[10] se compose de la flèche [9] et du bras à ressort [10].

- La flèche [9] possède 2 vis de freinage [8] pour régler la force de freinage afin que l'appareil maintienne sans bouger la position souhaitée.
 - Le bras à ressort [10] est doté d'une ouverture [12] pour le réglage de la force portante et d'une ouverture [11] pour le réglage de la butée de hauteur.
- Tous les réglages se font avec la clé à six pans creux de 5 jointe.

2.1 Réglage de la force de freinage sur la flèche

1. Débrancher le connecteur secteur [7] et le sécuriser contre tout branchement / couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre toute remise en service.
2. Introduire la clé à six pans creux de 5 dans la vis de freinage [8] sur la flèche [9] :
 - pour augmenter la puissance de freinage : tourner la vis vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre),
 - pour diminuer la puissance de freinage : tourner la vis vers la gauche (dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre).
3. Contrôler la force de freinage et, si nécessaire, renouveler l'opération.

2.2 Réglage de la butée de hauteur sur le bras à ressort

A la livraison, la butée de hauteur du bras à ressort [10] est limitée dans la position A horizontale. Elle peut être augmentée d'env. 45 ° vers le haut.

1. Débrancher le connecteur secteur [7] et le sécuriser contre tout branchement / couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre toute remise en service.



AVERTISSEMENT – Risques pour l'appareil

Régler l'angle de butée vers le haut sans que le bras à ressort [10] ni l'appareil ne puisse cogner contre le plafond.

2. Introduire la clé à six pans creux de 5 dans l'ouverture [11] sur le bras à ressort [10] :
 - pour augmenter l'angle de butée : tourner la vis vers la gauche (dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre),
 - pour réduire l'angle de butée : tourner la vis vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
3. Contrôler la butée de hauteur et, si nécessaire, renouveler l'opération.

2.3 Réglage de la force portante sur le bras à ressort

Si le bras à ressort [10] descend, la force portante est trop faible. Si le bras à ressort [10] remonte, elle est trop élevée.

1. Débrancher le connecteur secteur [7] et le sécuriser contre tout branchement / couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre toute remise en service.
2. Soulever le bras à ressort [10] d'env. 10 °. Si nécessaire, augmenter l'angle de butée.
3. Introduire la clé à six pans creux de 5 dans l'ouverture [12] sur le bras à ressort [10] :
 - pour augmenter la force portante : tourner la vis vers la gauche (dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre),
 - pour diminuer la force portante : tourner la vis vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
4. Contrôler la force portante et, si nécessaire, renouveler l'opération.

3 Service technique et maintenance incombant au service après-vente

3.1 Service après-vente

Notre service après-vente se tient à votre disposition

Tous les travaux de service technique et de maintenance doivent être confiés au service après-vente.

Adresse du service après-vente

Vous trouverez l'adresse de votre service après-vente à la fin de ce mode d'emploi.

3.2 Maintenance

Usure




Dans l'état actuel de la technique, les pièces des appareils électrotechniques subissent avec le temps une certaine usure.

Vérification

Des contrôles réguliers, réalisés en conformité avec les réglementations légales nationales, sont indispensables pour garantir le parfait fonctionnement et l'absolue sécurité de votre appareil pendant toute sa vie utile.
S'il n'existe pas d'autre cadre légal en vigueur, l'appareil doit être contrôlé au moins tous les deux ans. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre service après-vente.

4 Nettoyage

Se conformer impérativement aux consignes de sécurité spécifiées dans la Section 1.

1. Débrancher le **connecteur secteur**  et le sécuriser contre tout branchement / couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre toute remise en service.
2. Protéger le **bras mural** / des projections d'eau et le nettoyer avec un chiffon humide, mais pas mouillé.

Élimination
non polluante

Mise hors de service
des vieux appareils

5 Élimination




AVERTISSEMENT – Danger pour l'environnement



Tous les matériaux utilisés sont non polluants, présentent un code permettant de les identifier et sont recyclables.

- L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Une élimination selon les règles permet de recycler des matières premières précieuses.
- Veuillez vous informer auprès des services municipaux de votre ville sur les possibilités données d'élimination.

Rendez inutilisable votre appareil hors d'usage pour éviter tout accident, par exemple pour des enfants qui jouent :


1. Débrancher le **connecteur secteur** .
2. Sectionner le câble électrique.

6 Caractéristiques techniques

Dimensions voir page dépliant
Poids du bras mural (750 / 950 mm) entre 9,8 kg / 10,3 kg environ
Plage de charge réglage 6 kg à 12 kg maxi.

Tensions du secteur 100 - 240 V AC
Intensité nominale maximale avec un support mural 220 V - 240 V 10 A
Intensité nominale maximale avec un support mural 100 V / 120 V 13 A
Fréquence 50/60 Hz

Isolation Protection I

La plaque signalétique de l'Acrobat 2004 se trouve sur la face supérieure de la **flèche** .

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de notre maison. Le nom ONDAL Industrietechnik GmbH est depuis des décennies synonyme de qualité contrôlée et de service de premier choix. Nous proposons à nos clients des produits innovants et performants, conçus essentiellement pour une utilisation professionnelle. Nous assurons par nos mesures étendues d'assurance qualité des standards de fabrication élevés et constants.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès et de plaisir avec votre nouvel appareil. Votre ONDAL Industrietechnik GmbH

Garantie 2 ans

L'utilisation de matières premières de haute qualité et une finition soignée sont le garant de notre qualité contrôlée. En tant que fabricant, nous accordons pour nos produits une garantie de deux ans à compter de la date d'achat couvrant tous les vices de fabrication ou de matière.

Si, contre toute attente, il devait survenir un défaut sur l'appareil, il est laissé à notre discrétion de remplacer l'appareil par un autre dépourvu de défaut ou de procéder à une réparation. Ces prestations ne sont toutefois assurées que sur présentation de la facture originale ou du bon d'achat.

Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou d'une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. La garantie accordée est par ailleurs supprimée si le produit a subi des interventions réalisées par des tiers non autorisés ou si des produits étrangers ont été utilisés pour son montage.

Les vices n'ayant qu'un effet mineur sur la valeur et la fonctionnalité de l'appareil ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Cette garantie du fabricant n'exclut pas vos exigences contractuelles ou légales vis-à-vis de votre revendeur.

Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter votre service après-vente national.

Service après-vente

La fiabilité de nos produits a été contrôlée. S'il devait malgré tout survenir un défaut, notre service client se tient volontiers à votre disposition.

Comment gagner du temps : veuillez nous fournir les informations suivantes :

- Sur quel appareil se produit le dérangement (type d'appareil) ?
- Quel est le numéro de l'appareil ?
- Quand l'appareil a-t-il été acheté ? (date d'achat)
- Décrivez le dérangement ou le défaut.

Vous trouverez les adresses de votre service après-vente national à la fin de ce mode d'emploi.

Veuillez noter que les réparations intervenant après la période de garantie sont à votre charge.

Gracias

por haber adquirido el nuevo brazo mural Acrobat 2004. Antes de utilizar el aparato, lea con atención el manual de instrucciones. De este modo aprovechará todas las ventajas que le ofrece el nuevo aparato y evitará daños propios y a terceros.

Modificaciones o transformaciones

- El aparato ha sido construido conforme al estado actual de la técnica y su funcionamiento es seguro. No obstante, el aparato puede implicar riesgos, sobre todo si es utilizado por personal con formación deficiente o para aplicaciones inadecuadas o diferentes de las previstas.
- Utilice el presente manual de instrucciones para instruir al personal en el uso, la limpieza y el cuidado del aparato.
- Por motivos de seguridad no está permitido realizar modificaciones ni transformaciones en el aparato. La realización de modificaciones o de transformaciones en el aparato y la utilización de piezas no suministradas por el fabricante o por los representantes del fabricante, comportan la extinción de la garantía del aparato. El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por los daños o las lesiones que pudieran derivarse de modificaciones o transformaciones o de la utilización de piezas de recambio que no sean originales.
UTILICE SÓLO PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES.
- En caso de problemas específicos sobre los que este manual de instrucciones no contenga indicaciones suficientemente detalladas, póngase en contacto, en aras de su propia seguridad, con el Servicio Postventa.

Marcas

- Acrobat® es una marca registrada.
- Todas las demás marcas mencionadas en este manual de instrucciones son propiedad exclusiva de su respectivo fabricante.

Guarde las instrucciones de uso en lugar seguro y cercano al aparato, para poder consultar con posterioridad las indicaciones de seguridad y la demás información relevante. Este manual de instrucciones es parte integrante del aparato. No ponga el aparato a disposición de otras personas si no va acompañado de este manual.

Cómo ponerse en contacto con nosotros

Servicio Postventa

El Servicio Postventa está a su disposición

- para responder a cualquier pregunta acerca del aparato y su montaje,
- para facilitarle piezas de recambio,
- en los casos en que se haga uso de la asistencia técnica y de la garantía.

La dirección del Servicio Postventa encargado de atenderle la encontrará en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

Pie de imprenta

Pie de imprenta

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 2-4 • 36085 D-Hünfeld • Alemania

Teléfono: ++49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Edición 04/2007, versión 2

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Visítenos en internet

www.ondal.de

Índice

1 Su seguridad es lo importante	36
1.1 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones	36
1.2 Ámbito de utilización	37
1.3 Indicaciones importantes de seguridad	38
2 Regular el brazo mural	40
2.1 Regular la fuerza de frenado en el brazo de extensión	40
2.2 Regular el tope de altura en el brazo de resorte	40
2.3 Regular la capacidad de carga en el brazo de resorte	40
3 Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa	41
3.1 Asistencia técnica	41
3.2 Mantenimiento	41
4 Limpieza	41
5 Gestión de desechos	42
6 Datos técnicos	42
7 Garantía	43

Componentes y elementos de mando

Abra la parte abatible

Variantes de sujeción admitidas:

- 1 Fijación al techo, modelo DB04/2
- 2 Fijación al suelo de una pieza, modelo BB04/1
- 3 Fijación al suelo de dos piezas, modelo BB04/2
- 4 Soporte mural modelo WL04
- 5 Brida para instalación de muebles, modelo FM04

Alimentación de corriente:

- 6 Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
- 7 Enchufe (específico para cada país)

Brazo mural:

- 8 Dos tornillos de freno en el brazo de extensión
- 9 Brazo de extensión
- 10 Brazo de resorte
- 11 Orificio en el brazo de resorte para ajustar el tope de altura
- 12 Orificio en el brazo de resorte para ajustar la capacidad de carga

Capuchón de protección contra descargas eléctricas:

- 13 Capuchón protector en el elemento de sujeción
- 14 Capuchón protector en el brazo de resorte

- 15 Vástago en el elemento de sujeción

Opciones:

- 16 Capuchón protector en el elemento de sujeción
(pídalo adicionalmente a su Servicio Postventa)
- 17 Nueva tapa para soporte mural en caso de limitador de tope montado
- 18 Limitador de tope para brazo mural (opcional)

**PELIGRO****ADVERTENCIA****PRECAUCIÓN****INDICACIÓN****Descarga eléctrica****El brazo de resorte se levanta de golpe****Caída del brazo mural****Gestión de desechos respetuosa con el medio****Distintivo de conformidad CE**

INDICACIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA ÍNTEGRAMENTE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD ANTES DEL USO.

1.1 Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

Las indicaciones importantes vienen marcadas con símbolos y palabras de aviso tanto en este manual de instrucciones como en el aparato.

Las palabras de aviso, tales como PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN, indican el nivel de riesgo, y vienen destacadas por diferentes señales triangulares.

Si no se observan las indicaciones se producirán lesiones graves o incluso mortales con seguridad.

En caso de incumplimiento de las indicaciones pueden llegar a producirse lesiones graves o incluso mortales.

Si no se observan las indicaciones pueden producirse lesiones o daños materiales leves, incluyendo daños en el aparato.

Consejos de uso e información útil para el funcionamiento seguro y eficiente del aparato.

Los siguientes símbolos y palabras de aviso precisan el tipo de riesgo.

Peligro de descarga eléctrica con el consiguiente riesgo de lesiones graves o incluso mortales.

Indica que el brazo de resorte se levantará bruscamente, si el aparato se desmonta sin haber colocado antes el brazo de resorte en la posición superior de encastre.

Peligro por caída repentina en caso de sobrepasar la carga útil máxima.

Peligro en caso de gestión de desechos inadecuada del Acrobat 2004.

Distintivo de conformidad CE

1.2 Ámbito de utilización

Uso previsto

En el brazo mural Acrobat 2004 modelos WA04/75 ó WA04/95 se deben montar exclusivamente los aparatos de peluquería expresamente admitidos para tal fin en las respectivas instrucciones de uso. En caso de duda, solicite información del Servicio Postventa.

Los componentes del Acrobat 2004 conforman un sistema integrado y ofrecen un funcionamiento seguro. Queda rigurosamente prohibido cualquier otro tipo de montaje, y principalmente el uso de componentes de otros fabricantes, ya que los mismos pueden ocasionar riesgos.

- El Acrobat 2004 sirve para apoyar y posicionar los aparatos de peluquería admitidos a tal efecto y la alimentación de corriente de éstos.
- El Acrobat 2004 no debe someterse a cargas superiores a la carga máxima indicada en los Datos técnicos.

Uso inadecuado

- Las personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de la experiencia y/o de los conocimientos necesarios para utilizar este aparato no deberán usarlo sin la supervisión de un adulto que se haga responsable de su seguridad o sin haber recibido las instrucciones pertinentes en cuanto a su modo de empleo.
- Deberá supervisarse a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- En el Acrobat 2004 no debe suspenderse ninguna otra carga.

1.3 Indicaciones importantes de seguridad

El uso de aparatos eléctricos, particularmente en presencia de niños, requiere siempre de la adopción de medidas de seguridad fundamentales.

- Las personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de la experiencia y/o de los conocimientos necesarios para utilizar este aparato no deberán usarlo sin la supervisión de un adulto que se haga responsable de su seguridad o sin haber recibido las instrucciones pertinentes en cuanto a su modo de empleo.
- Deberá supervisarse a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Adicionalmente, obsérvense las siguientes medidas:



ADVERTENCIA – Descarga eléctrica:



- Todos los trabajos descritos en las instrucciones de montaje, tales como el montaje, el desmontaje, las reparaciones y los ajustes, deben ser efectuados únicamente por técnicos especializados, estando los aparatos desconectados de la red eléctrica.
- Desconecte el **interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 7 [6]** y la alimentación de corriente en el lugar de la instalación, asegurando que los aparatos eléctricos no se vuelven a conectar accidentalmente.
- Desconecte el **enchufe [7]** de la red, asegurándolo contra reconexión.
- Si, estando el aparato desmontado, el **enchufe [7]** está conectado a la red, o bien la alimentación de corriente en el lugar de la instalación está conectada, los enchufes hembra situados debajo de los **capuchones protectores [13]/[14]** están bajo tensión eléctrica.
- Conserve los **capuchones protectores [13]/[14]**, p. ej. para el caso de asistencia técnica; el montaje de los **capuchones protectores [13]/[14]** debe efectuarse con el aparato desmontado.
- El correspondiente Servicio Postventa suministra sobre demanda un **capuchón protector [16]** para los **vástagos [15]** que no se utilicen.
- La alimentación de corriente del Acrobat 2004 modelos WA04/75 y WA04/95 debe establecerse usando exclusivamente enchufes con una puesta a tierra adecuada / alimentación de corriente local con conductor de protección.
- Mantenga el cable de conexión alejado de superficies calientes. No aplaste ni doble el cable de conexión.
- Para limpiar el aparato, desconecte primero de la red el **enchufe [7]** o, en su caso, la alimentación de corriente local, y no utilice líquidos.



ADVERTENCIA – El brazo de resorte se levanta de golpe:



- El **brazo de resorte [10]** se encuentra bajo una elevada fuerza de resorte. Si se desmonta el aparato, el **brazo de resorte [10]** se levantará brusca y rápidamente, pudiendo causar lesiones graves.
- El aparato debe ser montado / desmontado exclusivamente por personal especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente, según las instrucciones de montaje pertinentes.



ADVERTENCIA – Caída del brazo mural:

- No cuelgue cargas adicionales en el **brazo mural** [9]/[10].



PRECAUCIÓN – Daños materiales:

- Evite que el aparato choque con paredes y objetos cercanos. En el soporte mural se puede montar un **limitador de tope** [18] (no incluido en el volumen de suministro) por parte de un técnico especializado (electricista, técnico) o por profesionales con una cualificación equivalente.
- Limpie sin utilizar gasolina, disolventes, limpiadores agresivos ni abrasivos.

GUARDE ESTAS INDICACIONES DE SEGURIDAD.

Ilustración 01

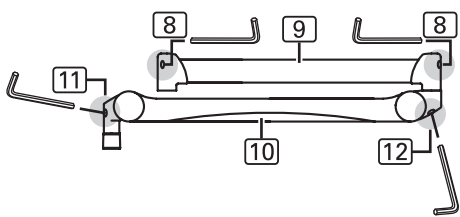


Ilustración 02

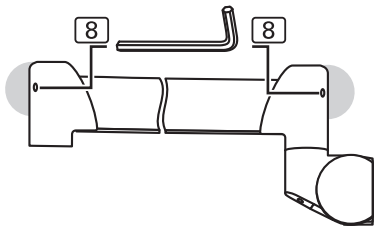


Ilustración 03

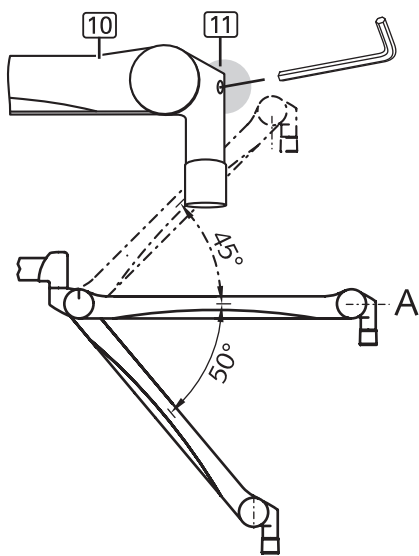
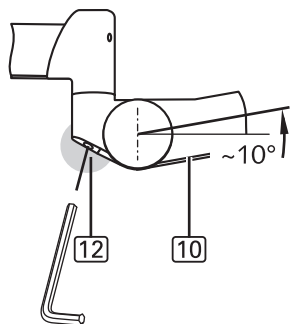


Ilustración 04



Por favor, observe estrictamente las indicaciones de seguridad del Capítulo 1.

El brazo mural (9)/(10) consta de un brazo de extensión (9) y un brazo de resorte (10):

- El brazo de extensión (9) lleva dos tornillos de freno (8), para regular la fuerza de frenado de modo tal, que el aparato permanezca en la posición deseada.
- El brazo de resorte (10) cuenta con un orificio (12) para regular la capacidad de carga y un orificio (11) para regular el tope de altura.

Para efectuar los ajustes se utiliza la llave hexagonal, con ancho de llave nº 5, incluida en el suministro.

2.1 Regular la fuerza de frenado en el brazo de extensión

1. Desconecte de la red el enchufe (7) / la alimentación de tensión local, asegurando que no se volverá a conectar accidentalmente.
2. Inserte la llave hexagonal, con ancho de llave nº 5, en los tornillos de freno (8) del brazo de extensión (9):
 - Para aumentar la fuerza de frenado:
Gire la llave hexagonal hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
 - Para reducir la fuerza de frenado:
Gire la llave hexagonal a la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
3. Verifique la fuerza de frenado y, si fuera necesario, repita el procedimiento.

2.2 Regular el tope de altura en el brazo de resorte

En el momento del suministro, el tope de altura del brazo de resorte (10) viene limitado en la posición A horizontal, y puede aumentarse unos 45 grados hacia arriba.

1. Desconecte de la red el enchufe (7) / la alimentación de tensión local, asegurando que no se volverá a conectar accidentalmente.



PRECAUCION – Evite daños en el aparato:

Al aumentar el tope de altura hacia arriba, asegúrese de que el brazo de resorte (10) o el aparato no topa con el techo.

2. Inserte la llave hexagonal (ancho nº 5) en el orificio (11) del brazo de resorte (10):
 - Aumentar el tope de altura:
Gire la llave hexagonal a la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
 - Reducir el tope de altura:
Gire la llave hexagonal hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
3. Verifique el tope de altura y, si fuera necesario, repita el procedimiento.

2.3 Regular la capacidad de carga en el brazo de resorte

El brazo de resorte (10) desciende, si la capacidad de carga ajustada es demasiado baja. El brazo de resorte (10) le levanta si la capacidad de carga ajustada es demasiado elevada.

1. Desconecte de la red el enchufe (7) / la alimentación de tensión local, asegurando que no se volverá a conectar accidentalmente.
2. Levante el brazo de resorte (10) unos 10°. Si es necesario, amplíe el tope de altura.
3. Inserte la llave hexagonal, con ancho de llave nº 5, en el orificio (12) del brazo (10):
 - Para aumentar la capacidad de carga:
Gire la llave hexagonal a la izquierda (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
 - Para reducir la capacidad de carga:
Gire la llave hexagonal hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
4. Verifique la capacidad de carga y, si fuera necesario, repita el procedimiento.

3 Servicio y mantenimiento por parte del Servicio Postventa

3.1 Asistencia técnica

Nuestro Servicio Postventa está a su disposición

El Servicio Postventa es el organismo competente encargado de todos los trabajos de asistencia técnica y de mantenimiento.

Dirección del Servicio Postventa

La dirección del Servicio Postventa encargado de atenderle la encontrará en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

3.2 Mantenimiento

Desgaste

Con arreglo al estado actual de la técnica, los componentes de los aparatos electrotécnicos van sufriendo un cierto desgaste con el paso del tiempo.

Revisión

Para mantener en perfecto estado el funcionamiento y la seguridad del aparato a lo largo de toda la vida útil del aparato, debe llevarse a cabo una revisión periódica conforme a las disposiciones legales específicas de cada región.
A falta de disposiciones legales al respecto, el aparato debe ser revisado al menos cada 2 años. Para cualquier otra información, póngase en contacto con el Servicio Postventa.

4 Limpieza

Por favor, observe estrictamente las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

1. Desconecte de la red el **enchufe** [7] / la alimentación de tensión local, asegurando que no se volverá a conectar accidentalmente.
2. Proteja el **brazo mural** [9]/[10] de salpicaduras y límpielo con un paño húmedo (no empapado).

Gestión respetuosa
con el medio ambiente

Inutilización
de aparatos viejos

5 Gestión de desechos




PRECAUCIÓN – Daños medioambientales:



Todos los materiales utilizados son respetuosos con el medio ambiente, están provistos de identificación de material y son reutilizables.

- El aparato no debe desecharse juntamente con los residuos domésticos. Mediante una eliminación de desechos respetuosa con el medio ambiente se pueden reciclar materias primas valiosas.
- Por favor, infórmese en su administración municipal sobre las vías de eliminación de desechos.

Inutilice el aparato viejo para evitar que pueda causar peligro a otras personas, por ejemplo, a niños jugando:


1. Desconecte el **enchufe**  de la red.
2. Corte el cable de conexión.

6 Datos técnicos

Dimensiones véase parte abatible
Peso del brazo mural (750 / 950 mm) aprox. 9,8 kg/ 10,3 kg
Margen de ajuste de la capacidad de carga 6 kg - máx. 12 kg

Tensión de alimentación AC 100 - 240 V
Corriente nominal máxima con soporte mural 220 - 240 V 10 A
Corriente nominal máxima con soporte mural 100 V / 120 V 13 A
Frecuencia de la red 50 / 60 Hz

Tipo de aislamiento Clase de protección I

La placa de características del Acrobat 2004 se encuentra en la cara superior del **brazo de extensión** .

Estimado/a cliente:

Le expresamos nuestro agradecimiento por haber adquirido un producto de nuestra empresa. La marca ONDAL Industrietechnik GmbH es, desde hace décadas, sinónimo de una calidad probada y un servicio de primerísima categoría. De este modo conseguimos ofrecer a nuestros clientes productos innovadores y eficaces, concebidos principalmente para aplicaciones profesionales. Adoptamos medidas de gran alcance con vistas al aseguramiento de la calidad, proporcionando de este modo un elevado estándar de calidad constante de fabricación.

Para finalizar, permítanos expresarle nuestros deseos de éxito y satisfacción con su nuevo aparato.

ONDAL Industrietechnik GmbH

Garantía de 2 años

El empleo de materiales de gran calidad y el minucioso acabado de nuestros productos constituyen la garantía de una calidad comprobada. Como fabricante, concedemos para nuestros productos una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, la cual cubre cualquier defecto atribuible a fallos del material o de fabricación.

Si, en contra de lo esperado, el aparato presentara cualquier defecto dentro del periodo indicado, procederemos a reparar o, a nuestra elección, a cambiar el aparato por otro nuevo en perfecto estado. Estos servicios se prestarán siempre y cuando se presente la factura original o del comprobante de compra.

Quedan excluidos de la garantía aquellos defectos causados por el uso indebido y el desgaste normal del producto. Los derechos de garantía se extinguen asimismo en caso de que se produzcan intentos de reparación por parte de servicios no autorizados, o si se han utilizado productos ajenos para el montaje. Aquellos defectos que sólo influyan de modo insignificante sobre el valor y la operatividad del producto no están sujetos a garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de sus derechos contractuales y legales frente al vendedor.

En caso de garantía, le rogamos ponerse en contacto con el Servicio Postventa de su país.

Servicio Postventa

Nuestros productos se someten a un control para comprobar su fiabilidad de funcionamiento. Si, pese a ello, el aparato presenta cualquier defecto, nuestro Servicio Postventa le atenderá con mucho gusto.

El método más rápido es el siguiente: Comuníquenos los siguientes datos:

- ¿Qué aparato presenta el defecto (tipo del aparato)?
- ¿Cuál es el número del aparato?
- ¿Cuándo fue adquirido el aparato? (fecha de compra)
- Descríbanos la avería o el fallo.

En las últimas páginas de las presentes instrucciones puede Ud. consultar las direcciones del Servicio Postventa de su país.

Tenga en cuenta que las reparaciones efectuadas fuera del periodo de garantía corren a su cargo.

Vi ringraziamo vivamente

per avere acquistato il braccio a muro Acrobat 2004. Vi invitiamo a leggere attentamente le presenti Istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo potrete sfruttare tutti i vantaggi del nuovo apparecchio e proteggere voi e le altre persone da eventuali danni.

Modifiche o variazioni strutturali

- L'apparecchio è realizzato secondo l'attuale livello della tecnica e il suo funzionamento è sicuro. Tuttavia il suo utilizzo può comportare pericoli, in particolare se l'apparecchio viene manovrato da personale non sufficientemente qualificato oppure se viene utilizzato in modo improprio o non conforme alle disposizioni.
- Istruite il personale seguendo le Istruzioni per l'uso per quanto riguarda le operazioni di comando, pulizia e cura dell'apparecchio.
- Per ragioni di sicurezza, non sono ammesse modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa. In caso di modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa o di impiego di componenti non forniti dal produttore o da suoi rappresentanti, la garanzia del produttore per questo apparecchio decade. Il produttore non si assume in tal modo alcuna garanzia per eventuali danni o lesioni causati da modifiche o variazioni strutturali apportate all'apparecchio di propria iniziativa o dall'impiego di pezzi di ricambio non originali.
UTILIZZARE SOLAMENTE PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI!
- Qualora si verificano problemi particolari, trattati in modo non sufficientemente dettagliato nelle presenti Istruzioni per l'uso, per la sicurezza dell'utilizzatore rivolgersi al servizio clienti Wella.

Marchi

- Acrobat® è un marchio registrato.
- Tutti gli altri marchi citati nelle presenti Istruzioni per l'uso sono di proprietà esclusiva dei rispettivi produttori.

Conservare con cura le Istruzioni per l'uso in prossimità dell'apparecchio affinché in futuro sia possibile consultare le disposizioni di sicurezza e le informazioni importanti. Le presenti Istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Non cedere l'apparecchio a terzi senza allegare le relative Istruzioni per l'uso.

Come mettersi in contatto con noi

Servizio clienti

Il servizio clienti Wella è a vostra disposizione,

- qualora abbiate domande sull'apparecchio e sul suo montaggio,
- qualora desideriate ordinare pezzi di ricambio,
- per questioni di assistenza e garanzia.

Trovate gli indirizzi del servizio clienti nazionale di pertinenza nelle ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

Stampa

Stampa

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 2-4 • 36085 Hünfeld • Germania
Tel.: ++49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Edizione 04/2007, versione 2

Con riserva di apportare modifiche

Visitateci in Internet

www.ondal.de

Indice

1	Importanza della sicurezza personale	46
1.1	Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso	46
1.2	Ambito di impiego	47
1.3	Disposizioni di sicurezza importanti	48
2	Regolazione del braccio a muro	50
2.1	Regolazione della forza frenante del braccio	50
2.2	Regolazione del fermo in altezza del braccio ammortizzato	50
2.3	Regolazione della portata del braccio ammortizzato	50
3	Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti	51
3.1	Assistenza	51
3.2	Manutenzione	51
4	Pulizia	51
5	Smaltimento	52
6	Dati tecnici	52
7	Garanzia	53

Componenti ed elementi di comando

Aprire la pagina ripiegata

Varianti di fissaggio approvate:

- 1 Fissaggio al soffitto tipo DB04/2
- 2 Fissaggio al pavimento, pezzo unico, tipo BB04/1
- 3 Fissaggio al pavimento, due pezzi, tipo BB04/2
- 4 Supporto a muro tipo WL04
- 5 Flangia per installazioni di mobili tipo FM04

Erogazione di corrente:

- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Spina (specifica del paese)

Braccio a muro:

- 8 Due viti di frenatura sul braccio
- 9 Braccio
- 10 Braccio ammortizzato
- 11 Apertura sul braccio ammortizzato per la regolazione del fermo in altezza
- 12 Apertura sul braccio ammortizzato per la regolazione della portata

Cappucci di protezione contro le scosse elettriche:

- 13 Cappuccio di protezione sull'elemento di fissaggio
- 14 Cappuccio di protezione sul braccio ammortizzato

- 15 Perno sull'elemento di fissaggio

Opzioni:

- 16 Cappuccio di protezione sull'elemento di fissaggio
(da ordinare al proprio servizio clienti)
- 17 Nuovo coperchio per supporto a muro in caso di dispositivo di limitazione della battuta montato
- 18 Dispositivo di limitazione della battuta per braccio a muro (opzionale)

**PERICOLO****AVVERTIMENTO****PRUDENZA****NOTA****Scossa elettrica****Braccio ammortizzato a scatto rapido****Braccio a rischio di caduta****Smaltimento ecocompatibile****Marchio CE**

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

PRIMA DELL'USO, LEGGERE TUTTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

1.1 Simboli grafici utilizzati nelle presenti Istruzioni per l'uso

Nelle presenti Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio sono contrassegnate importanti disposizioni mediante simboli e parole di avvertimento.

Parole di avvertimento come PERICOLO, AVVERTIMENTO o PRUDENZA indicano la classificazione dei pericoli. Ciò viene evidenziato visivamente con i diversi simboli triangolari.

La mancata osservanza comporta il pericolo certo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di grave entità o addirittura mortali.

La mancata osservanza comporta l'eventuale pericolo di lesioni di lieve entità o di danni materiali, inclusi danni all'apparecchio.

Fornisce suggerimenti per l'impiego e informazioni utili per il funzionamento sicuro ed efficace dell'apparecchio.

I seguenti simboli e parole di avvertimento precisano gli eventuali pericoli.

Segnala il rischio di scosse elettriche, che può provocare gravi lesioni oppure persino la morte.

Segnala il pericolo di proiezione del braccio ammortizzato durante lo smontaggio dell'apparecchio, se il braccio ammortizzato non è stato portato nella posizione della battuta superiore.

Segnala il rischio di una caduta improvvisa in caso di superamento del carico utile max.

Segnala il rischio di uno smaltimento non conforme alle norme dell'Acrobat 2004.

Marchio di conformità CE

1.2 Ambito di impiego

Uso conforme

Sul braccio a muro 2004 del tipo WA04/75 o WA04/95 possono essere montati esclusivamente gli apparecchi per la realizzazione di acconciature espressamente approvati a tale scopo nelle relative Istruzioni per l'uso. In caso di dubbio informarsi presso il proprio servizio clienti.

I componenti dell'Acrobat 2004 sono armonizzati tra di loro e sicuri nel funzionamento. Ogni altro tipo di montaggio, in particolare l'utilizzo di componenti di altre ditte, è severamente vietato, in quanto essi costituiscono potenziali fonti di pericolo.

- L'Acrobat 2004 serve per trasportare e posizionare gli apparecchi per la realizzazione di acconciature approvati e per la loro alimentazione con corrente elettrica.
- L'Acrobat 2004 può essere caricato solamente con i carichi max. indicati nei dati tecnici.

Uso non conforme

- Il presente apparecchio non è idoneo all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o con esperienza e/o conoscenze non adeguate, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.

- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non devono essere appesi altri carichi all'Acrobat 2004.

1.3 Disposizioni di sicurezza importanti

In caso di impiego di apparecchi elettrici, in particolare in presenza di bambini, è necessario adottare sempre le misure di sicurezza basilari.

- Il presente apparecchio non è idoneo all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o con esperienza e/o conoscenze non adeguate, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Inoltre vale quanto segue:



AVVERTIMENTO – Scossa elettrica:



- Tutti gli interventi descritti nelle Istruzioni di montaggio, quali interventi di montaggio, smontaggio, riparazione e regolazione, possono essere eseguiti solamente in assenza di tensione da personale qualificato.
 - Spegnerne l'**interruttore ON/OFF** [6] e l'alimentazione di tensione in loco e impedire un'eventuale riattivazione.
 - Estrarre la **spina** [7] e assicurarla contro un inserimento accidentale.
- Ad apparecchio smontato e a **spina** [7] inserita o con alimentazione di tensione in loco attivata, i connettori presenti sotto i **cappucci di protezione** [13]/[14] sono sotto tensione elettrica.
 - Conservare i **cappucci di protezione** [13]/[14] ad es. in caso di assistenza e in caso di apparecchio smontato fare montare i **cappucci di protezione** [13]/[14].
 - È possibile ordinare un **cappuccio di protezione** [16] per **perni** [15] non utilizzati presso il proprio servizio clienti.
- L'Acrobat 2004 del tipo WA04/75 e WA04/95 può essere alimentato solamente con una presa con messa a terra adeguata/alimentazione di tensione in loco con un conduttore di protezione.
- Tenere il cavo di allacciamento lontano dalle superfici riscaldate. Non schiacciare né piegare il cavo di allacciamento.
- Pulire l'apparecchio solo dopo aver estratto la **spina** [7] e/o ad alimentazione di tensione in loco disattivata e non bagnarla a fondo.



AVVERTIMENTO – Braccio ammortizzato a scatto rapido:



- Il **braccio ammortizzato** [10] è sottoposto ad una notevole reazione elastica. Se l'apparecchio viene smontato, il **braccio ammortizzato** [10] scatta rapidamente verso l'alto e può provocare gravi lesioni.
- L'apparecchio può essere montato/smontato esclusivamente da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile in base alle Istruzioni di montaggio valide.



AVVERTIMENTO – Apparecchio a rischio di caduta:

- Non appendere ulteriori carichi al **braccio a muro** [9]/[10].



PRUDENZA – Danni materiali:

- Evitare che l'apparecchio urti contro le pareti e gli oggetti circostanti. Sul supporto a muro può essere montato un **limitatore della battuta** [18] opzionale (non compreso nella dotazione) da personale specializzato (elettricisti, tecnici) oppure da personale in possesso di qualifica comparabile.
- Per la pulizia non utilizzare benzina, diluente per vernici, detergenti corrosivi o abrasivi.

CONSERVARE LE PRESENTI DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.

Figura 01

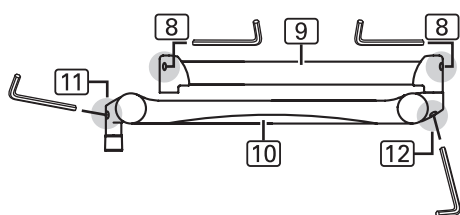


Figura 02

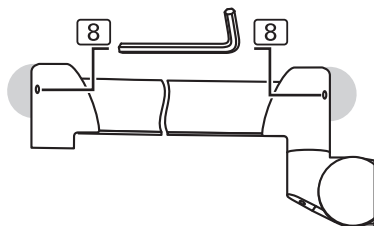


Figura 03

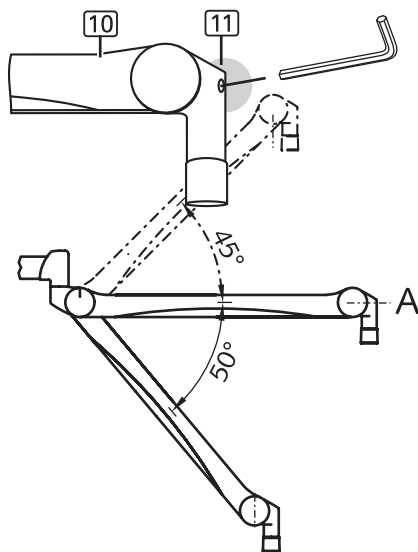
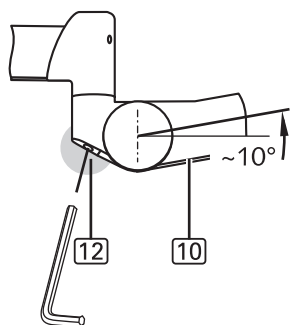


Figura 04



Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Il braccio a muro [9]/[10] è composto da un braccio [9] e da un braccio ammortizzato [10]:

- Il braccio [9] è dotato di due viti di frenatura [8] per la regolazione della forza frenante, in modo che l'apparecchio rimanga fisso nella posizione desiderata.
- Il braccio ammortizzato [10] è dotato di un'apertura [12] per la regolazione della portata e di un'apertura [11] per la regolazione del fermo in altezza.

Tutte le regolazioni vengono eseguite mediante la chiave esagonale apertura 5 fornita in dotazione.

2.1 Regolazione della forza frenante del braccio

1. Estrarre la spina [7] e assicurarla contro un eventuale reinserimento/disattivare l'alimentazione di tensione in loco e impedirne un'eventuale riattivazione.
2. Inserire la chiave esagonale apertura 5 nelle viti di frenatura [8] sul braccio [9]:
 - aumentare la forza frenante: ruotare la chiave esagonale verso destra (in senso orario).
 - diminuire la forza frenante: ruotare la chiave esagonale verso sinistra (in senso antiorario).
3. Controllare la forza frenante ed eventualmente ripetere la procedura.

2.2 Regolazione del fermo in altezza del braccio ammortizzato

Alla consegna il fermo in altezza del braccio ammortizzato [10] è limitato nella posizione A orizzontale. Il fermo in altezza può essere aumentato di ca. 45 gradi verso l'alto.

1. Estrarre la spina [7] e assicurarla contro un eventuale reinserimento/disattivare l'alimentazione di tensione in loco e impedirne un'eventuale riattivazione.



PRUDENZA – danni all'apparecchio:

Aumentare verso l'alto il fermo in altezza solamente fino al punto in cui il braccio ammortizzato [10] o l'apparecchio non tocca il soffitto.

2. Inserire la chiave esagonale apertura 5 nell'apertura [11] sul braccio ammortizzato [10]:
 - aumentare il fermo in altezza: ruotare la chiave esagonale verso sinistra (in senso antiorario).
 - ridurre il fermo in altezza: ruotare la chiave esagonale verso destra (in senso orario).
3. Controllare il fermo in altezza ed eventualmente ripetere la procedura.

2.3 Regolazione della portata del braccio ammortizzato

Se il braccio ammortizzato [10] scende verso il basso, la portata è stata impostata su un valore insufficiente. Se il braccio ammortizzato [10] sale verso l'alto, la portata è stata impostata su un valore eccessivo.

1. Estrarre la spina [7] e assicurarla contro un eventuale reinserimento/disattivare l'alimentazione di tensione in loco e impedirne un'eventuale riattivazione.
2. Sollevare il braccio ammortizzato [10] di ca. 10° verso l'alto. Se necessario, aumentare il fermo in altezza.
3. Inserire la chiave esagonale apertura 5 nell'apertura [12] sul braccio ammortizzato [10]:
 - aumentare la portata: ruotare la chiave esagonale verso sinistra (in senso antiorario).
 - ridurre la portata: ruotare la chiave esagonale verso destra (in senso orario).
4. Controllare la portata ed eventualmente ripetere la procedura.

3 Assistenza e manutenzione da parte del servizio clienti

3.1 Assistenza

Servizio clienti sempre a disposizione

Tutti gli interventi di assistenza e di manutenzione sono di competenza del servizio clienti.

Indirizzo servizio clienti

Gli indirizzi del servizio clienti di pertinenza sono riportati nelle ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

3.2 Manutenzione

Usura

I componenti degli apparecchi elettrotecnici sono soggetti ad un certo grado di usura dovuta al tempo come da attuale livello della tecnica.

Revisione

Per garantire un funzionamento impeccabile e condizioni di sicurezza adeguate per l'intera durata dell'apparecchio, è necessario eseguire una revisione ad intervalli regolari in conformità con le disposizioni di legge nazionali. Qualora non siano applicabili disposizioni di legge in materia, l'apparecchio deve essere revisionato almeno ogni 2 anni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti.

4 Pulizia

Osservare scrupolosamente le disposizioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

1. Estrarre la **spina** [7] e assicurarla contro un eventuale reinserimento/disattivare l'alimentazione di tensione in loco e impedirne un'eventuale riattivazione.
2. Proteggere il **braccio a muro** [9]/[10] da spruzzi d'acqua e pulirlo con un panno umido ma non bagnato.

Smaltimento
ecocompatibile



PRUDENZA – Danni ambientali:




Tutti i materiali utilizzati sono ecocompatibili, dotati di un codice di materiale e riutilizzabili.

- L'apparecchio non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti. Attraverso uno smaltimento ecocompatibile, è possibile recuperare materie prime preziose.
- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per ricevere informazioni sui metodi di smaltimento attuali.

Inutilizzabilità
del vecchio apparecchio

Rendere inutilizzabile il vecchio apparecchio affinché esso non rappresenti un pericolo per gli altri, ad esempio per i bambini.


1. Estrarre la **spina** .
2. Tranciare il cavo di allacciamento.

6 Dati tecnici

Misure vedere pagina ripiegata
Peso del braccio a muro (750/950 mm) ca. 9,8 kg/10,3 kg
Range di carico regolabile 6 kg - max. 12 kg

Tensioni di rete AC 100 V - 240 V
Corrente nominale max. con 220 - 240 V supporto a muro 10 A
Corrente nominale max. con 100/120 V supporto a muro 13 A
Frequenza di rete 50/60 Hz

Tipo di isolamento Classe di protezione I

La targhetta di identificazione dell'Acrobat 2004 si trova sul lato superiore del **braccio** .

Gentilissima cliente, egregio cliente,

vi ringraziamo per avere scelto un prodotto della nostra casa. Il nome ONDAL Industrietechnik GmbH da decenni è sinonimo di comprovata qualità e assistenza di prim'ordine. Ai nostri clienti offriamo prodotti innovativi e potenti, che sono prevalentemente concepiti per l'impiego professionale. Grazie ad ampie misure per l'assicurazione qualità, garantiamo un elevato e costante standard di fabbricazione.

Desideriamo augurarvi grandi soddisfazioni e successi con il vostro nuovo apparecchio.
ONDAL Industrietechnik GmbH

2 anni di garanzia

L'impiego di materiali pregiati e la lavorazione accurata garantiscono la comprovata qualità del prodotto. In qualità di produttore vi forniamo una garanzia di due anni per i nostri prodotti a partire dalla data di acquisto per tutti i vizi che derivano da difetti del materiale o di fabbricazione.

Se inaspettatamente in questo lasso di tempo dovesse ricomparire un vizio dell'apparecchio, siamo disponibili per riparare o sostituire, a nostra scelta, l'apparecchio con un altro non difettoso. Queste prestazioni verranno eseguite solamente dietro presentazione della fattura originale e/o dello scontrino d'acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che derivano da un uso improprio e dalla normale usura. Il ricorso in garanzia decade anche nel caso in cui sul prodotto vengano eseguiti interventi da parte di centri non autorizzati oppure se durante il montaggio vengono impiegati prodotti di terzi.

Vizi che compromettono solo minimamente il valore e l'idoneità all'uso del prodotto non sono coperti da garanzia,

La presente garanzia del produttore non tocca i vostri diritti contrattuali e legali nei confronti del vostro rivenditore.

In caso di ricorso in garanzia, mettetevi in contatto con il servizio clienti nazionale competente per la vostra zona.

Servizio clienti

L'affidabilità dei nostri prodotti viene sottoposta a controlli. Se tuttavia dovesse comparire un difetto nell'apparecchio, il nostro servizio clienti è a vostra disposizione.

Per procedere in modo rapido: riportateci le seguenti informazioni

- In quale apparecchio compare il difetto (tipo di apparecchio)?
- Qual è il numero dell'apparecchio?
- Quando è stato acquistato l'apparecchio? (data di acquisto)
- Descrivete l'anomalia o il difetto.

Trovate gli indirizzi del servizio clienti nazionale di pertinenza nelle ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

Attenzione, gli interventi di riparazione eseguiti al di fuori del periodo di garanzia sono a vostro carico.

Muito obrigado

pela compra do braço de parede Acrobat 2004. Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho. Dessa forma, beneficia de todas as vantagens que o novo aparelho proporciona e protege-se a si próprio e aos outros contra lesões.

Modificações ou transformações

- O aparelho foi fabricado de acordo com o estado actual da técnica e o seu funcionamento é seguro. No entanto, não é de excluir que deste aparelho advenham perigos. Em especial, se o mesmo for operado por pessoal mal preparado ou se for utilizado de modo impróprio, nomeadamente para fins que não os previstos.
- Instrua o pessoal na operação, limpeza e conservação do aparelho de acordo com este manual de instruções.
- Por motivos de segurança, não são admitidas modificações ou transformações arbitrárias no aparelho. A garantia do fabricante para este aparelho é anulada em caso de modificações ou transformações arbitrárias ou em caso de utilização de peças não fornecidas pelo fabricante ou pelos seus representantes.
O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes de modificações ou transformações arbitrárias ou da utilização de peças sobressalentes que não as originais.
UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES ORIGINAIS!
- Caso se registem certos problemas específicos, que não sejam abordados neste manual de instruções de forma suficientemente pormenorizada, para sua própria segurança, dirija-se ao serviço de assistência técnica.

Marcas

- Acrobat® é uma marca registada.
- Todas as outras marcas enunciadas neste manual de instruções são propriedade exclusiva dos respectivos fabricantes.

Conserve este manual de instruções próximo do aparelho, para poder consultar posteriormente as instruções de segurança e as informações importantes. Este manual de instruções constitui parte integrante do aparelho. Não entregue o aparelho a terceiros, sem o manual de instruções.

Como pode contactar-nos

Serviço de assistência técnica

- O serviço de assistência técnica está ao seu dispor,
- se tiver dúvidas sobre o aparelho e respectiva montagem,
 - se pretender encomendar peças sobressalentes,
 - no caso de questões relativas a assistência técnica e garantia.

A morada do serviço de assistência técnica autorizado encontra-se nas últimas páginas deste manual de instruções.

Pé-de-imprensa

Pé-de-imprensa

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastrasse 2-4 • 36085 Hünfeld • Alemanha
Telefone: ++49 / (0)6652 / 81-0
© ONDAL Industrietechnik GmbH
Edição 04/2007, Versão 2
Reservado o direito a alterações

Visite-nos na Internet

www.ondal.de

Índice

1	A sua segurança é importante para nós	56
1.1	Símbolos neste manual de instruções	56
1.2	Campo de aplicação	57
1.3	Indicações importantes sobre a segurança	58
2	Ajustar o braço de parede	60
2.1	Ajustar a força de travagem no braço rotativo	60
2.2	Ajustar o limite em altura do braço com mola	60
2.3	Ajustar a capacidade de carga no braço com mola	60
3	Assistência e manutenção através do serviço de assistência técnica	61
3.1	Serviço de assistência técnica	61
3.2	Manutenção	61
4	Limpeza	61
5	Eliminação	62
6	Dados técnicos	62
7	Garantia	63

Componentes e elementos de comando

Abra, por favor, a página desdobrável

Variantes de fixação permitidas:

- 1 Fixação ao tecto tipo DB04/2
- 2 Fixação ao chão com uma peça tipo BB04/1
- 3 Fixação ao chão com duas peças tipo BB04/2
- 4 Suporte mural tipo WL04
- 5 Flange para estruturas móveis tipo FM04

Alimentação de corrente:

- 6 Interruptor ON/OFF
- 7 Ficha de rede (específica do país)

Braço de parede:

- 8 Dois parafusos de travamento no braço rotativo
- 9 Braço rotativo
- 10 Braço com mola
- 11 Abertura no braço com mola para ajustar o limite em altura
- 12 Abertura no braço com mola para ajustar a capacidade de carga

Tampas de protecção contra choque eléctrico:

- 13 Tampa de protecção no elemento de fixação
- 14 Tampa de protecção no braço com mola

- 15 Pino no elemento de fixação

Opções:

- 16 Tampa de protecção no elemento de fixação
(para encomendar posteriormente no seu serviço de assistência técnica)
- 17 Nova cobertura para suporte mural em caso de batente montado
- 18 Batente para o braço de parede (opcional)

INDICAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA

LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA UTILIZAÇÃO.

1.1 Símbolos neste manual de instruções

Neste manual de instruções, as indicações importantes estão assinaladas com símbolos e palavras de advertência.

As palavras de advertência, como **PERIGO**, **AVISO** ou **CUIDADO**, indicam o nível de perigo. Os diferentes símbolos triangulares reforçam-nas opticamente.



PERIGO

Em caso de incumprimento, ocorrerá, com toda a certeza, um ferimento grave ou mesmo mortal.



AVISO

Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de um ferimento grave ou mesmo mortal.



CUIDADO

Em caso de incumprimento, existe a possibilidade de ocorrência de ferimentos de pouca gravidade ou danos materiais, incluindo danos no aparelho.



NOTA

Fornece dicas para a utilização e informações úteis para o funcionamento seguro e eficaz do aparelho.

Os seguintes símbolos e palavras de advertência especificam o possível perigo.



Choque eléctrico

Adverte para o perigo de choque eléctrico, que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais.



Braço com mola de subida rápida

Adverte quanto à subida rápida do braço com mola durante a desmontagem do aparelho sem colocar o braço com mola na posição superior do batente.



Queda do braço

Adverte quanto à queda repentina devido ao excedimento da carga útil.



Eliminação não prejudicial para o ambiente

Adverte para a eliminação incorrecta do Acrobat 2004.



Marcação CE

Marcação CE de Conformidade

1.2 Campo de aplicação

Utilização correcta

No braço de parede Acrobat 2004 tipo WA04/75 ou WA04/95 só podem ser montados os aparelhos para cabeleiros expressamente permitidos no manual de instruções. Em caso de dúvidas entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica.

Os componentes do Acrobat 2004 são compatíveis entre si e de funcionamento seguro. Qualquer outro tipo de montagem, especialmente a utilização de componentes de outras firmas, é estritamente proibido, porque daí resultam fontes de perigo.

- O Acrobat 2004 serve para o suporte e o posicionamento dos aparelhos para cabeleiros autorizados e a sua alimentação com corrente.
- O Acrobat 2004 só pode ser sujeito às cargas máximas indicadas nos dados técnicos.

Utilização incorrecta

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas ou com pouca experiência e/ou sem os conhecimentos adequados, excepto se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre como utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de impedir que brinquem com o aparelho.
- Não podem ser suspensas quaisquer outras cargas no Acrobat 2004.

1.3 Indicações importantes sobre a segurança

Durante a utilização de aparelhos eléctricos, principalmente na presença de crianças, devem ser sempre tomadas medidas de segurança.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas ou com pouca experiência e/ou sem os conhecimentos adequados, excepto se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre como utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de impedir que brinquem com o aparelho.
- Para além disso, há que prestar atenção ao seguinte:



AVISO – Choque eléctrico:



- Todos os trabalhos descritos nas instruções de montagem, tais como trabalhos de montagem, desmontagem, reparação e ajuste, só podem ser efectuados com o aparelho fora de tensão e por técnicos especializados.
- Desligar o **interruptor ON/OFF** [6] e a alimentação de tensão no local de instalação e proteger contra religação inadvertida.
- Retirar a **ficha de rede** [7] da tomada e proteger contra religação inadvertida.
- Se o aparelho estiver desmontado e a **ficha de rede** [7] inserida ou a alimentação da tensão no local de instalação ligada, os acoplamentos dos conectores por baixo das **tampas de protecção** [13]/[14] ainda estão sob tensão eléctrica.
- Guardar as **tampas de protecção** [13]/[14] p. ex. para o caso de assistência técnica, e mandar montar as **tampas de protecção** [13]/[14] com o aparelho desmontado.
- Uma **tampa de protecção** [16] para **pinos** [15] não utilizados pode ser encomendada posteriormente no serviço de assistência técnica.
- A alimentação de corrente do Acrobat 2004 tipo WA04/75 e WA04/95 só pode ser efectuada com uma tomada tipo Schuko com alvéolos protegidos correctamente ligada à terra / alimentação de tensão no local de instalação com condutor de protecção.
- Manter o cabo de ligação afastado de superfícies quentes. Não esmagar nem dobrar o cabo de ligação.
- Limpar o aparelho apenas se estiver seco e com a **ficha de rede** [7] ou com a alimentação de tensão no local de instalação desligada.



AVISO – Braço com mola de subida rápida:



- O **braço com mola** [10] está sob uma elevada força de tensão. Se o aparelho for desmontado, o **braço com mola** [10] sobe rapidamente podendo provocar ferimentos graves.
- O aparelho só pode ser montado / desmontado por técnicos especializados (electricistas, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada de acordo com as instruções de montagem válidas.



AVISO – Queda do aparelho:



- Não suspender quaisquer cargas adicionais no **braço de parede** [9]/[10].



CUIDADO – Danos materiais:

- Evite que o aparelho embata em paredes ou objectos adjacentes. No suporte mural pode ser montado um **batente** [18] opcional (não incluído no volume de entrega) por técnicos especializados (electricista, técnicos) ou pessoal com qualificação adequada.
- Não utilizar benzina, nem diluentes, produtos agressivos ou abrasivos na limpeza.

GUARDAR ESTAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA.

Figura 01

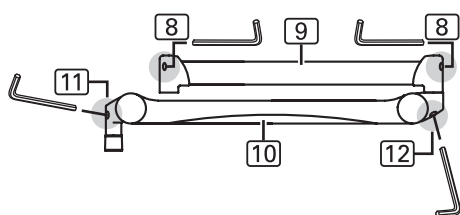


Figura 02

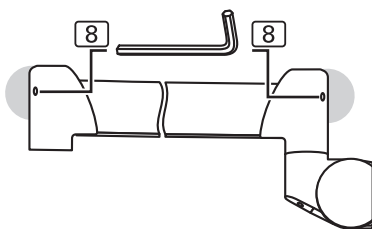


Figura 03

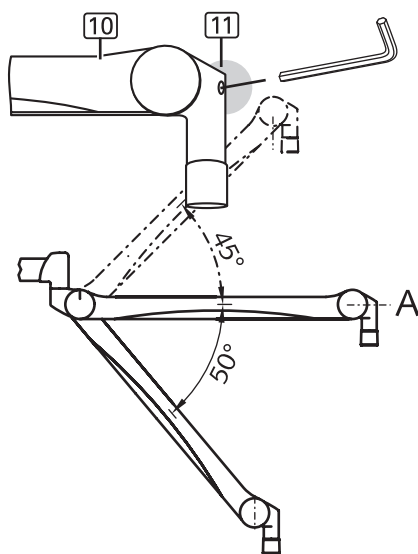
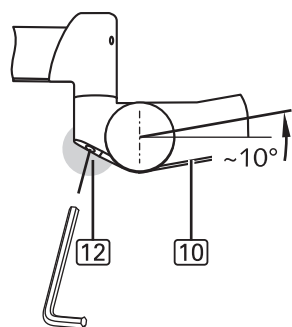


Figura 04



Respeitar impreterivelmente as indicações de segurança no capítulo 1.

- O braço de parede (9)/(10) é composto pelo braço rotativo (9) e pelo braço com mola (10):
- O braço rotativo (9) possui dois parafusos de travamento (8) para ajustar a força de travagem, para que o aparelho pare de forma fiável na posição desejada.
 - O braço com mola (10) possui uma abertura (12) para ajustar a capacidade de carga e uma abertura (11) para ajustar o limite em altura.

Todos os ajustes são efectuados com a chave sextavada tamanho 5 fornecida junto.

2.1 Ajustar a força de travagem no braço rotativo

1. Retirar a ficha de rede (7) da tomada e proteger contra reintrodução / desligar a alimentação de tensão no local de instalação e proteger contra religação.
2. Inserir a chave sextavada tam. 5 nos parafusos de travamento (8) no braço rotativo (9):
 - Aumentar a força de travagem: Rodar a chave sextavada para a direita (sentido dos ponteiros do relógio).
 - Reduzir a força de travagem: Rodar a chave sextavada para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
3. Verificar a força de travagem e, se necessário, repetir o processo.

2.2 Ajustar o limite em altura do braço com mola

O limite em altura do braço com mola (10) é fornecido limitado horizontalmente na posição A. O limite em altura só pode ser aumentado para cima em aprox. 45 graus.

1. Retirar a ficha de rede (7) da tomada e proteger contra reintrodução / desligar a alimentação de tensão no local de instalação e proteger contra religação.



⚠ CUIDADO – Danos no aparelho:

Aumentar o limite em altura para cima somente de forma a que o braço com mola (10) ou o aparelho não toque no tecto.

2. Inserir a chave sextavada tam. 5 na abertura (11) no braço com mola (10):
 - Aumentar o limite em altura: Rodar a chave sextavada para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
 - Reduzir o limite em altura: Rodar a chave sextavada para a direita (sentido dos ponteiros do relógio).
3. Verificar o limite em altura e, se necessário, repetir o processo.

2.3 Ajustar a capacidade de carga no braço com mola

Se o braço com mola (10) descer, a capacidade de carga ajustada é reduzida. Se o braço com mola (10) descer, a capacidade de carga ajustada é muito reduzida.

1. Retirar a ficha de rede (7) da tomada e proteger contra reintrodução / desligar a alimentação de tensão no local de instalação e proteger contra religação.
2. Levantar o braço com mola (10) aprox. 10° para cima. Se necessário, aumentar o limite em altura.
3. Inserir a chave sextavada tam. 5 na abertura (12) no braço com mola (10):
 - Aumentar a capacidade de carga: Rodar a chave sextavada para a esquerda.
 - Reduzir a capacidade de carga: Rodar a chave sextavada para a direita.
4. Verificar a capacidade de carga e, se necessário, repetir o processo.

3 Assistência e manutenção através do serviço de assistência técnica

3.1 Serviço de assistência técnica

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor

O serviço de assistência técnica é responsável por todos os trabalhos de assistência técnica e de manutenção.

Morada do Serviço de Assistência Técnica

A morada do serviço de assistência técnica autorizado encontra-se nas últimas páginas deste manual de instruções.

3.2 Manutenção

Desgaste




De acordo com o estado actual da técnica, as peças dos aparelhos eléctricos estão sujeitas, em certa medida, a um desgaste motivado pelo decorrer do tempo.

Controlo

Para garantir um funcionamento correcto e seguro do seu aparelho durante toda a vida útil, deve ser feito um controlo regular, em conformidade com as disposições regulamentares nacionais e as demais disposições específicas do país. Se não forem aplicáveis disposições regulamentares nacionais, o aparelho deve ser verificado de dois em dois anos. Para mais informações, dirija-se ao serviço de assistência técnica.

4 Limpeza

Respeitar impreterivelmente as indicações de segurança no capítulo 1.

1. Retirar a **ficha de rede**  da tomada e proteger contra reintrodução / desligar a alimentação de tensão no local de instalação e proteger contra religação.
2. Proteger o **braço de parede** / contra salpicos de água e limpar com um pano não demasiado húmido.

Eliminação
não prejudicial para o ambiente

Inutilizar
o aparelho velho

5 Eliminação




CUIDADO – Danos ambientais:



Todos os materiais utilizados são compatíveis com o ambiente, estão devidamente identificados e são recicláveis.

- Não deite o aparelho fora juntamente com o lixo doméstico. A reciclagem correcta permite reutilizar matérias-primas valiosas.
- Informe-se, por favor, sobre os actuais meios de recolha e de tratamento junto das entidades municipais.

Inutilize o aparelho velho, de modo a que não represente qualquer perigo, nomeadamente para as crianças enquanto brincam:

1. Retirar a **ficha de rede**  da tomada.
2. Cortar o cabo de ligação.

6 Dados técnicos

Dimensões ver página desdobrável
Peso do braço de parede (750 / 950 mm) aprox. 9,8 kg / 10,3 kg
Faixa de capacidade de carga ajustável 6 kg - máx. 12 kg

Tensões de rede AC 100 - 240 V
Corrente nominal máxima com suporte mural 220 - 240 V 10 A
Corrente nominal máxima com suporte mural 100 V / 120 V 13 A
Frequência de rede 50 / 60 Hz

Tipo de isolamento Classe de protecção I

A placa de características do Acrobat 2004 encontra-se na parte de cima do **braço rotativo** .

Caro(a) cliente,

Agradecemos a escolha de um produto da nossa casa. O nome ONDAL Industrietechnik GmbH representa, desde há décadas, qualidade comprovada e assistência técnica de primeira categoria. Oferecemos aos nossos clientes produtos inovadores e eficientes que foram concebidos, predominantemente, para uma utilização profissional. Com medidas abrangentes para a garantia da qualidade, proporcionamos um padrão de fabrico constantemente elevado.

Desejamo-lhe um trabalho agradável e com êxito com o seu novo aparelho.
ONDAL Industrietechnik GmbH

2 anos de garantia

A utilização de materiais de elevada qualidade e um tratamento esmerado constituem garantias para a qualidade comprovada. Como fabricante, concedemos aos nossos produtos uma garantia de dois anos, a partir da data de compra, para todas as avarias que resultem de defeitos de material ou fabrico.

Caso ocorra, no decorrer desse período de tempo, uma avaria neste aparelho, procederemos, opcionalmente, à sua reparação ou à sua substituição por um aparelho sem defeito. Estes serviços serão efectuados apenas mediante a apresentação da factura original ou do documento de compra.

Não são cobertos pela garantia os danos que resultem de uma utilização incorrecta e do desgaste natural. A garantia não é aplicada, também, caso tenham sido efectuadas tentativas de reparação por parte de serviços não autorizados ou caso sejam utilizados produtos estranhos na montagem.

As avarias que influenciem apenas de forma insignificante o valor e a utilidade do produto não estão sujeitas à garantia.

Através desta garantia do fabricante, não são afectados os seus direitos contratuais e legais em relação ao vendedor.

No caso de garantia, entre em contacto com o serviço de assistência técnica do seu país.

Serviço de assistência técnica

Os nossos produtos são verificados quanto à sua fiabilidade. Se, no entanto, ocorrer uma avaria no aparelho, o nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor.

Assim é mais rápido: Indique-nos, por favor, as seguintes informações:

- Em que aparelho se verifica a falha (tipo de aparelho) ?
- Qual é o número do aparelho ?
- Quando foi comprado o aparelho ? (data de compra)
- Descreva-nos a avaria ou a falha.

Os endereços do serviço de assistência técnica autorizado encontram-se nas últimas páginas deste manual de instruções.

Lembre-se, por favor, de que as reparações fora do período de validade da garantia são efectuadas à sua conta.

Hjärtligt tack

för ditt köp av väggarmen Acrobat 2004. Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du börjar använda apparaten. Du säkerställer då att du utnyttjar alla de fördelar, som den nya apparaten erbjuder och du undviker att du själv och andra drabbas av skador.

Ändringar eller ombyggnader

- Apparaten är konstruerad enligt moderna tekniska principer och den är driftssäker. Trots detta kan det utgå faror från denna apparat. Framför allt om den hanteras av utbildad personal eller om den hanteras felaktigt och inte i enlighet med sin ändamålsenliga användning.
- Anvisa personalen i hantering, rengöring och skötsel av apparaten i enlighet med denna bruksanvisning.
- Egenmäktiga ändringar eller ombyggnader på apparaten är inte tillåtna av säkerhetsskäl. Vid egenmäktiga ändringar eller ombyggnader eller användning av delar som inte levererats av tillverkaren eller av en representant för tillverkaren, upphör tillverkarens garanti för denna apparat att gälla. Tillverkaren utesluter allt ansvar för personskador eller materiella skador till följd av egenmäktiga ändringar eller ombyggnader eller till följd av att reservdelar som inte är originalreservdelar har använts.
ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR.
- Om det uppträder speciella problem, som inte behandlas tillräckligt utförligt i denna bruksanvisning, bör du av säkerhetsskäl vända dig till Wellas kundtjänst.

Märken

- Acrobat® är ett registrerat varumärke.
- Alla andra märken som nämns i denna bruksanvisning är respektive tillverkarens exklusiva egendom.

Förvara denna bruksanvisning i närheten av apparaten för att senare kunna slå upp säkerhetsanvisningar och viktig information. Denna bruksanvisning är en del av apparaten. Lämna inte vidare apparaten utan bruksanvisningen.

Hur du når oss

Kundtjänst

Vår kundtjänst är till för dig

- om du har frågor om apparaten och dess hantering,
- om du vill efterbeställa reservdelar,
- vid service- och garantifall.

Adresserna till de olika nationella kundtjänsterna hittar du på de sista sidorna i denna bruksanvisning.

Redaktionella uppgifter

Redaktionella uppgifter

ONDAL Industrietechnik GmbH • Wellastraße 2-4 • D-36085 Hünfeld • Tyskland
Telefon: +49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Utgåva 04/2007, version 2

Med reservation för ändringar

Besök oss på Internet

www.ondal.de

Innehållsförteckning

1	Din säkerhet är viktig för oss	66
1.1	Bildsymboler i denna bruksanvisning	66
1.2	Användningsområde	67
1.3	Viktiga säkerhetsanvisningar	68
2	Ställa in väggarmen	70
2.1	Ställa in bromskraften på utliggaren	70
2.2	Ställa in höjdanslaget på fjäderarmen	70
2.3	Ställa in bärkraften på fjäderarmen	70
3	Service och underhåll som utförs av kundtjänst	71
3.1	Service	71
3.2	Underhåll	71
4	Rengöring	71
5	Avfallshantering	72
6	Tekniska data	72

Delar och manöverelement

Öppna den uppfällbara sidan

Tillåtna infästningsvarianter:

- 1 Takinfästning typ DB04/2
- 2 Golvinfästning i en del typ BB04/1
- 3 Golvinfästning i två delar typ BB04/2
- 4 Vägglager typ WL04
- 5 Fläns för möbelpåbyggnader typ FM04

Strömförsörjning:

- 6 TILL-/FRÅN-brytare
- 7 Nätstickkontakt (nationellt specifik)

Väggarm:

- 8 Två bromsskruvar på utliggaren
- 9 Utliggare
- 10 Fjäderarm
- 11 Öppning på fjäderarmen för inställning av höjdanslaget
- 12 Öppning på fjäderarmen för inställning av bärkraften

Skyddshättor för skydd mot elektriska stötar:

- 13 Skyddshättor på infästningselementet
- 14 Skyddshätta på fjäderarmen

- 15 Tapp på infästningselementet

Alternativ:

- 16 Skyddshätta på infästningselementet
(kan efterbeställas hos kundtjänst)
- 17 Ny övertäckning för vägglager vid monterad anslagsbegränsning
- 18 Anslagsbegränsning för väggarm (tillval)

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN ANVÄNDNINGEN.

1.1 Bildsymboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning och på apparaten finns viktiga anvisningar markerade med symboler och signalord.

Signalorden, såsom **FARA**, **VARNING** eller **VAR FÖRSIKTIG** anger farlighetsklassningen. De olika triangelsymbolerna betonar detta visuellt.



FARA



VARNING



VAR FÖRSIKTIG



ANVISNING

Om dessa anvisningar inte följs uppkommer med säkerhet svåra eller till och med dödliga personskador.

Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för svåra eller till och med dödliga skador.

Om dessa anvisningar inte beaktas finns det risk för lätta personskador eller materiella skador, inklusive skador på apparaten.

Ger användningstips och nyttig information för en säker och effektiv drift av apparaten.

Följande symboler och signalord preciserar den möjliga faran.



Elektrisk stöt

Varnar för en elektrisk stöt, som kan leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.



Uppflygande fjäderarm

Varnar för att fjäderarmen kan flyga upp vid demontering av apparaten, om fjäderarmen inte låsts fast i den översta anslagspositionen.



Nedfallande arm

Varnar för att apparaten plötsligt kan falla ned om den maximalt tillåtna belastningen överskrids.



Miljövänlig avfallshantering

Varnar för oreglerad avfallshantering av Acrobat 2004.



CE-märkning

CE-konformitetsdeklaration

1.2 Användningsområde

Ändamålsenlig användning

På väggarmen Acrobat 2004 typ WA04/75 eller WA04/95 får endast de frisörapparater monteras, som uttryckligen nämns i denna bruksanvisning. Kontakta kundtjänst i tveksamma fall.

Komponenterna till Acrobat 2004 är anpassade till varandra och är driftssäkra. All annan typ av montering, framför allt användning av komponenter från externa företag är förbjuden, eftersom detta kan leda till faror.

- Acrobat 2004 används för att bära och positionera godkända frisörapparater och att försörja dessa med ström.
- Acrobat 2004 får bara belastas med de maximala belastningar, som anges i de tekniska data.

Ej ändamålsenlig användning

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och/eller tillräcklig kunskap för att handskas med apparaten. Sådana individer måste hållas under uppsikt eller instrueras i apparatens användning av den person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Inga andra belastningar får hängas på Acrobat 2004.

1.3 Viktiga säkerhetsanvisningar

Vid användning av elektriska apparater, framför allt i närvaro av barn, skall alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas.

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och/eller tillräcklig kunskap för att handskas med apparaten. Sådana individer måste hållas under uppsikt eller instrueras i apparatens användning av den person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Därutöver gäller följande:



VARNING – Elektrisk stöt:



- Samtliga arbeten som beskrivs i monteringsanvisningen, såsom montering, demontering, reparation och inställning får bara göras i spänningsfritt tillstånd och av kvalificerad personal.
 - Slå ifrån **TILL-FRÅN-brytaren** [6] samt nätströmförsörjningen och säkra mot återtillslag.
 - Drag ut **nätstickkontakten** [7] och säkra den mot oavsiktlig instickning.
- Vid demonterad apparat och instucken **nätstickkontakt** [7] eller tillslagen nätspänningsförsörjning står stickkontaktarna under **skyddshättorna** [13]/[14] under elektrisk spänning.
 - Spara **skyddshättorna** [13]/[14] t.ex. för service och låt montera **skyddshättorna** [13]/[14] vid demonterad apparat.
 - En **skyddshätta** [16] för ej använda **tappar** [15] kan efterbeställas hos kundtjänst.
- Strömförsörjningen till Acrobat 2004 typ WA04/75 och WA04/95 får bara ske med ett korrekt jordat skyddskontakt- vägguttag / nätspänningsförsörjning med skyddsledare.
- Nätanslutningskabeln skall hållas borta från uppvärmda ytor. Nätanslutningskabeln får inte klämmas eller knäckas.
- Rengör endast apparaten när **nätstickkontakten** [7] är urdragen. Utför ingen våtrengöring.



VARNING – Uppflygande fjäderarm:



- **Fjäderarmen** [10] står under en stark fjäderkraft. Om apparaten demonteras flyger **fjäderarmen** [10] uppåt och kan förorsaka svåra personskador.
- Apparaten får endast monteras/demonteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal i enlighet med den gällande monteringsanvisningen.

**VARNING – Risk för nedfallande apparat:**

- Häng inga ytterligare laster på väggarmen 9/10.

**VAR FÖRSIKTIG – Materiella skador:**

- Undvik kollisioner mellan apparaten och angränsande väggar och föremål. På vägglagret kan en **anslagsbegränsare 18** (tilläggsutrustning, ingår ej i leveransen) monteras av en fackman (elektriker, tekniker) eller motsvarande kvalificerad personal.
- För rengöring får inte bensin, förtunningsmedel, starka rengöringsmedel eller skurmedel användas.

SPARA DESSA SÄKERHETSANVISNINGAR.

Bild 01

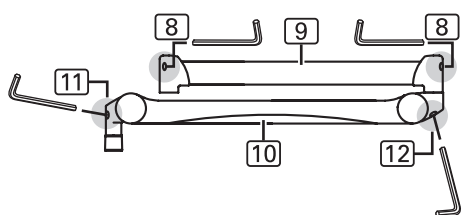


Bild 02

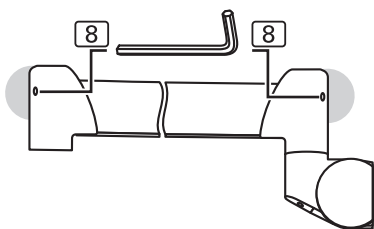


Bild 03

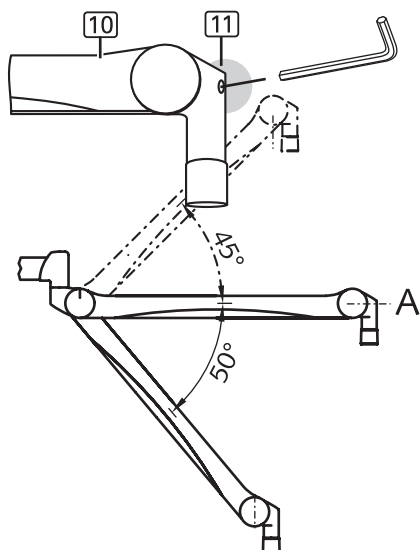
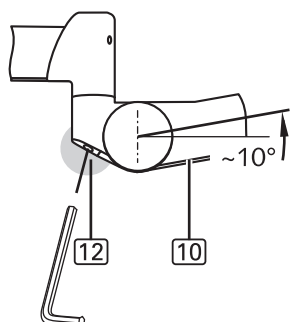


Bild 04



Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

Väggarmen [9]/[10] består av utliggaren [9] och fjäderarmen [10]:

- **Utliggaren [9]** har två **bromsskruvar [8]** för inställning av bromskraften, så att apparaten inte rubbas ur den önskade positionen.
- **Fjäderarmen [10]** har en **öppning [12]** för inställning av bärcraften och en **öppning [11]** för inställning av höjdanslaget.

Samtliga inställningar görs med den bifogade sexkantsnyckeln nyckelstorlek 5.

2.1 Ställa in bromskraften på utliggaren

1. Drag ut **nätstickkontakten [7]** och säkra den mot att någon sticker in den av misstag / slå av nätströmförsörjningen och säkra mot återtillslag.
2. Stick in sexkantsnyckeln nyckelstorlek 5 i **bromsskruvarna [8]** på **utliggaren [9]**:
 - Öka bromskraften:
Vrid sexkantsnyckeln åt höger (medurs).
 - Sänka bromskraften:
Vrid sexkantsnyckeln åt vänster (moturs).
3. Kontrollera bromskraften och upprepa proceduren i förekommande fall.

2.2 Ställa in höjdanslaget på fjäderarmen

Vid leveransen är **fjäderarmens [10]** höjdanslag begränsad i den vågräta **positionen A**. Höjdanslaget kan utökas med ca 45 grader uppåt.

1. Drag ut **nätstickkontakten [7]** och säkra den mot att någon sticker in den av misstag.



VAR FÖRSIKTIG – Skador på apparaten:

Utöka bara höjdanslaget så mycket att **fjäderarmen [10]** eller apparaten inte slår i taket.

2. Stick in sexkantsnyckeln nyckelstorlek 5 i **öppningen [11]** på **fjäderarmen [10]**:
 - Utöka höjdanslaget:
Vrid sexkantsnyckeln åt vänster (moturs).
 - Reducera höjdanslaget:
Vrid sexkantsnyckeln åt höger (medurs).
3. Kontrollera höjdanslaget och upprepa eventuellt proceduren.

2.3 Ställa in bärcraften på fjäderarmen

Om **fjäderarmen [10]** sjunker nedåt är bärcraften för lågt inställd. Om **fjäderarmen [10]** stiger uppåt är bärcraften för högt inställd.

1. Drag ut **nätstickkontakten [7]** och säkra den mot att någon sticker in den av misstag / slå av nätströmförsörjningen och säkra mot återtillslag.
2. Lyft **fjäderarmen [10]** ca. 10° uppåt. Utöka eventuellt höjdanslaget:
3. Stick in sexkantsnyckeln nyckelstorlek 5 i **öppningen [12]** på **fjäderarmen [10]**:
 - Öka bärcraften:
Vrid sexkantsnyckeln åt vänster (moturs).
 - Sänka bärcraften:
Vrid sexkantsnyckeln åt höger (medurs).
4. Kontrollera bärcraften och upprepa eventuellt proceduren.

3 Service och underhåll som utförs av kundtjänst

3.1 Service

Vår kundtjänst är till för dig

För samtliga service- och underhållsarbeten är kundtjänsten ansvarig.

Adress kundtjänst

Adressen till de nationella kundtjänsterna hittar du på de sista sidorna i denna bruksanvisning.

3.2 Underhåll

Slitage




Även moderna elektrotekniska apparater utsätts med tiden för en viss mån av slitage.

Kontroll

För att säkerställa att apparaten fungerar felfritt och säkert under hela sin livslängd skall regelbunden kontroll utföras enligt nationella bestämmelser. Om inga relevanta lagstadgade bestämmelser existerar skall apparaten kontrolleras vartannat år. För ytterligare information, kontakta kundtjänst.

4 Rengöring

Det är mycket viktigt att observera säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.

1. Drag ut **nätstickkontakten**  och säkra den mot att någon sticker in den av misstag / slå av nätströmförsörjningen och säkra mot återtillslag.
2. Skydda **väggarmen** / mot vattenstänk och rengör den med en fuktig men inte blöt duk.

Miljövänlig
avfallshantering



VAR FÖRSIKTIG – Skador på miljön:



Samtliga använda material är miljövänliga, försedda med en materialidentifiering och kan återvinnas.

- Apparaten skall inte slängas i restavfallstunnan. Genom en miljövänlig avfallshantering kan värdefulla råmaterial återvinnas.
- Informera dig hos din kommunala förvaltning om avfallshanteringmöjligheterna.

Kasserad apparat
gör obrukbar

Gör en kasserad apparat obrukbar, så att den inte är någon fara för andra, till exempel lekande barn:


1. Drag ut **nätstickkontakten** .
2. Klipp itu nätanslutningskabeln.

6 Tekniska data

Mått se den utvikbara sidan
Väggarmens vikt (750 / 950 mm) ca. 9,8 kg / 10,3 kg
Inställbart bärlastområde 6 kg - max. 12 kg

Nätspänningar AC 100 V - 240 V
Maximal nominell ström vid 220 - 240 V vägglager 10 A
Maximal nominell ström vid 100 V / 120 V vägglager 13 A
Nätfrekvens 50 / 60 Hz

Typ av isolering Skyddsklass I

Typskylten till Acrobat 2004 finns på ovensidan av **utliggaren** .

Bäste kund,

Tack för att du valt en produkt från vårt företag. Namnet ONDAL Industrietechnik GmbH står sedan flera årtionden för beprövad kvalitet och förstklassig service. Vi erbjuder våra kunder innovativa och prestationsdugliga produkter som i första hand är avsedda för professionell användning. Vår omfattande kvalitetssäkring garanterar en konstant hög tillverkningsstandard.

Vi önskar dig mycket glädje och framgång med din nya apparat
ONDAL Industrietechnik GmbH

2 års garanti

Högklassiga material och en noggrann bearbetning är faktorer som garanterar den väl beprövade kvaliteten. I vår egenskap som tillverkare ger vi dig två års garanti på våra produkter från inköpsdatum. Garantin omfattar alla brister, som kan härledas till material- eller tillverkningsfel.

Om det mot förmodan skulle uppträda en brist på apparaten under denna period kommer enligt eget gottfinnande att antingen reparera apparaten eller byta ut den mot en annan felfri apparat. Denna prestation utförs endast om originalfakturan eller originalkvittot kan föreläggas.

Skador, som beror på felaktig användning och normalt slitage omfattas inte av garantin. Garantin upphör också att gälla om det utförs ingrepp på apparaten av ej auktoriserade inrättningar, eller om produkter från andra firmor används vid monteringen.

Brister, som endast i ringa mån påverkar apparatens värde och användbarhet omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte dina avtalsmässiga och lagstadgade anspråk gentemot den du köpt varan av.

Kontakta den behöriga kundtjänsten i ditt land om du vill göra anspråk på garantin.

Kundtjänst

Våra produkter har provats med avseende på deras funktions säkerhet. Om det trots detta skulle inträffa en brist på apparaten hjälper dig vår kundtjänst gärna.

Så här går det vidare: ange följande information:

- Vilken typ av apparat är det fel på?
- Hur lyder apparatnumret?
- När köptes apparaten? (Inköpsdatum)
- Beskriv störningen eller felet.

Adresserna till de olika nationella kundtjänsterna hittar du på de sista sidorna i denna bruksanvisning.

Observera att reparationer, som inte omfattas av garantin, debiteras kunden.

Благодарим Вас

за покупку Wandarm Acrobat 2004. Пожалуйста, прочтите инструкцию по пользованию перед использованием устройства. При этом используйте все преимущества, которые предлагает новый прибор, и берегите себя и других от возможного ущерба.

Изменения и преобразования

- Прибор сконструирован в соответствии с современным состоянием техники и надежен в эксплуатации. Однако этот прибор может являться источником опасности. Это особенно касается случаев, когда прибор обслуживается недостаточно квалифицированным персоналом, или если прибор используется не надлежащим образом и не по назначению.
- Проинструктируйте персонал на основании данной инструкции по пользованию по вопросам обслуживания, чистки и ухода за прибором.
- Самовольные изменения или преобразования устройства не допускаются по соображениям безопасности. Самовольные изменения, преобразования прибора или использование деталей, поставляемых не производителем или представителем производителя, приведут к потере гарантии производителя на этот прибор. Производитель не несет ответственности за повреждения или нанесение ущерба вследствие самовольных изменений или преобразований или вследствие использования неоригинальных запасных частей. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ!**
- При возникновении особых проблем, которые недостаточно подробно описаны в данной инструкции по пользованию, ради собственной безопасности, пожалуйста, обращайтесь в службу сервиса.

Марка

- Acrobat® является зарегистрированной торговой маркой.
- Все другие марки, упоминающиеся в данной инструкции по пользованию, являются исключительной собственностью соответствующего производителя.

Обязательно храните инструкцию по пользованию вблизи устройства, чтобы позже иметь возможность просмотреть рекомендации по безопасности и важную информацию. Эта инструкция по пользованию является составной частью устройства. Не передавайте прибор без инструкции по пользованию.

Как нас найти

Служба сервиса

Служба сервиса поможет вам,

- когда у Вас возникают вопросы относительно прибора и его установки,
- когда вы хотите заказать запасные части,
- в случаях необходимости обслуживания или гарантийного ремонта.

Адрес обслуживающей Вас службы сервиса Вы найдете на последних страницах данной инструкции по пользованию.

Выходные данные

Выходные данные

ONDAL Industrietechnik GmbH • Веллаштрассе 2-4 • 36085 Хюнфельд • Германия

Телефон: ++49 / (0)6652 / 81-0

© ONDAL Industrietechnik GmbH

Номер 04/2007, версия 2

Сохраняется право на изменения

Посетите нас в Интернете

www.ondal.de

Содержание

1	Ваша безопасность важна для нас	76
1.1	Обозначения в данной инструкции по пользованию	76
1.2	Область применения	77
1.3	Важные указания по технике безопасности	78
2	Установка стенного кронштейна	80
2.1	Установка силы торможения кронштейна	80
2.2	Установка подъёмного упора на пружинном рычаге	80
2.3	Установка подъёмной силы на пружинном рычаге	80
3	Сервис и техническое обслуживание службой сервиса	81
4	Очистка	81
3.1	Обслуживание	81
3.2	Обслуживание	81
4	Очистка	81
5	Утилизация	82
6	Технические данные	82
7	Гарантия	83

Детали и система управления

Откройте, пожалуйста, откидную страничку

Возможные варианты крепления:

- 1 Крепление на потолке тип DB04/2
- 2 Цельное крепление с зажимом у основания тип BB04/1
- 3 Цельное крепление с зажимом у основания тип BB04/2
- 4 Опора стены тип WL04
- 5 Фланец для монтажа к мебели тип FM04

Электропитание:

- 6 Выключатель/выключатель
- 7 Сетевой штекерный разъём (в зависимости от страны)

Кронштейн:

- 8 Два винта ручного тормоза кронштейна
- 9 Кронштейн
- 10 Пружинный рычаг
- 11 Отверстие на пружинном рычаге для настройки подъёмного упора
- 12 Отверстие на пружинном рычаге для настройки подъёмной силы

Предохранительный клапан для защиты от удара током:

- 13 Предохранительный клапан на крепежной детали
- 14 Предохранительный клапан на пружинном рычаге

- 15 Цапфа на крепежной детали

Опции:

- 16 Предохранительный клапан на крепежной детали
(для заказа в службе сервиса)
- 17 Новое покрытие для стенок при встраивании ограничительного крепежа
- 18 Ограничительный крепеж для стенного кронштейна (по выбору)

**ОПАСНОСТЬ****ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ОСТОРОЖНО****УКАЗАНИЕ****Удар током****Быстро ходящий
пружинный рычаг****Падающий рычаг****Экологически
корректная утилизация****Стандартное
обозначение CE****ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ****ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАТЬ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.****1.1 Обозначения в данной инструкции по пользованию**

В этой инструкции по пользованию и на устройстве важные указания представлены символами и сигнальными словами.

Сигнальные слова, такие как ОПАСНОСТЬ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ или ОСТОРОЖНО указывают на классификацию опасностей. Различные треугольные символы оптически подчеркивают их.

Несоблюдение приведет к тяжелым и даже смертельным травмам.

При несоблюдении существует возможность тяжелых и даже смертельных травм.

При несоблюдении существует возможность легких травм или повреждений, включая повреждения устройства.

Содержит указания по применению и важную информацию для безопасной и эффективной эксплуатации устройства.

Следующие символы и сигнальные слова уточняют возможные опасности.

Предостерегает от удара электрическим током, который может привести к травмам или даже к смерти.

Предостерегает от подсакивания пружинного рычага при демонтаже устройства, без установки пружинного рычага в верхнюю позицию.

Предостерегает от внезапного обрыва вследствие превышения максимальной полезной нагрузки.

Предостерегает от утилизации Acrobat 2004 не в соответствии с предписаниями.

Обозначение соответствия CE

1.2 Область применения

Использование по назначению

На стенной кронштейн Acrobat 2004 тип WA04/75 или WA04/95 допускается монтировать только оборудование, указанное в инструкциях по эксплуатации. В случае сомнений обращайтесь в Вашу службу сервиса.

Компоненты Acrobat 2004 должны соответствовать друг другу и быть безопасны в эксплуатации. Любой другой тип монтажа, особенно использование компонентов третьих фирм, строго запрещено, т.к. может стать источником опасности.

- Acrobat 2004 используется для поддержки и позиционирования соответствующего оборудования и подачи тока к этому оборудованию.
- Acrobat 2004 допускается нагружать только макс. нагрузкой, указанной в технических данных.

Использование по назначению

- Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями. В противном случае они должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получить от него указания по использованию устройства.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.
- Запрещается навешивать на Acrobat 2004 дополнительную нагрузку.

1.3 Важные указания по технике безопасности

При использовании электрических приборов, особенно в присутствии детей, необходимо соблюдать основные меры безопасности.

- Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями. В противном случае они должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получить от него указания по использованию устройства.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.
- Кроме того, соблюдайте следующие положения:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – удар током:



- Все описанные в инструкциях работы: монтаж, демонтаж, ремонт и работы по настройке, должны выполняться не под напряжением квалифицированным персоналом.
- **Включатель/выключатель** [6] и подачу внутреннего питания отключить и предохранять от повторного включения.
- Вынуть сетевой **штекерный разъём** [7] и предохранять от случайного включения.
- В демонтированном устройстве при включенном **сетевом штекерном разъеме** [7] или включенной подаче внутреннего питания, штекерные соединения под **предохранительным колпаком** [13]/[14] находятся под напряжением.
- Сохранять **предохранительные колпаки** [13]/[14], например, при обслуживании и при демонтированном устройстве смонтировать **колпаки** [13]/[14].
- Вы можете заказать **предохранительные колпаки** [16] для неиспользованных **цапф** [15] в службе сервиса.
- Подача питания к Acrobat 2004 тип WA04/75 и WA04/95 должна осуществляться только от заземленной штепсельной розетки с защитным контактом / внутреннего питания с защитным проводом.
- Не прислонять соединительный провод к нагретым поверхностям. Соединительный провод не прижимать и не сгибать.
- Прибор чистить только при вынутом **сетевом штекерном разъеме** [7] или при отключенной подаче внутреннего питания и не во влажном виде.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Пружинный рычаг:



- **Пружинный рычаг** [10] находится под большой силой упругости. Если устройство демонтируется, **пружинный рычаг** [10] подскакивает вверх и может привести к тяжелым травмам.
- Устройство должно монтироваться / демонтироваться специалистами (электриками, техниками) или другим персоналом с согласно инструкции по монтажу.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - падающее устройство:**

- запрещается вешать дополнительную нагрузку на **стенной кронштейн** [9]/[10].

**ОСТОРОЖНО - ущерб для оборудования:**

- Избегайте столкновений устройства с прилегающими стенами и другими объектами. На стенную опору может быть установлен по выбору **ограничительный упор** [18] (не входит в комплект поставки) квалифицированным персоналом (электриками, техниками) или другими специалистами сравнимой квалификации.
- При очистке не использовать бензин, разбавитель для лака, едкие очистители или абразивные чистящие средства.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Рисунок 01

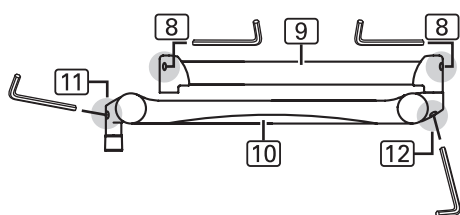


Рисунок 02

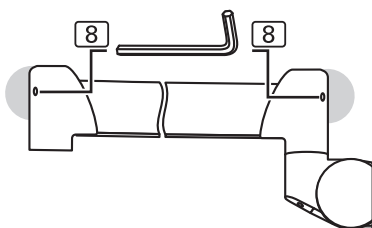


Рисунок 03

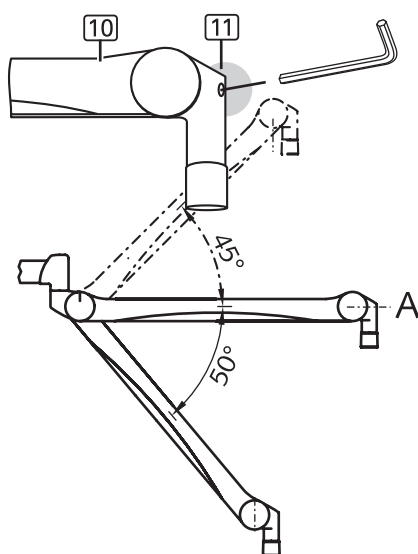
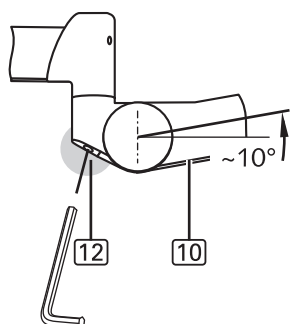


Рисунок 04



Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности в главе 1.

Стенной кронштейн [9]/[10] состоит из кронштейна [9] и пружинного рычага [10]:

- Кронштейн [9] имеет 2 тормозных винта [8] для установки силы торможения, так чтобы устройство оставалось в определенном требуемом положении.
- Пружинный рычаг [10] имеет отверстие [12] для установки подъемной силы и отверстие [11] для установки подъемного упора.

Все установки осуществляются при помощи шестигранного ключа SW 5.

2.1 Установка силы торможения кронштейна

1. Извлеките сетевой штекер [7] и предохранять от повторного включения / отключить подачу внутреннего питания и предохранять от повторного включения.
2. Шестигранный ключ SW 5 вставить в тормозной винт [8] на кронштейне [9]:
 - Увеличить силу торможения:
Повернуть шестигранный ключ вправо (по часовой стрелке)
 - Уменьшить силу торможения:
Повернуть шестигранный ключ влево (против часовой стрелки)
3. Проверить силу торможения и процесс при необходимости повторить.

2.2 Установка подъемного упора на пружинном рычаге

При поставке пружинный рычаг [10] ограничивается в горизонтальном положении А. Подъемный упор можно расширить на 45 градусов вверх.

1. Извлеките сетевой штекер [7] и предохранять от повторного включения / отключить подачу внутреннего питания и предохранять от повторного включения.



ОСТОРОЖНО - повреждения устройства:

Расширять подъемный упор вверх до такой степени, чтобы пружинный рычаг [10] или устройство не ударяли по потолку.

2. Шестигранный ключ SW 5 вставить в отверстие [11] на кронштейне [10]:
 - Расширить подъемный упор:
Повернуть шестигранный ключ влево (против часовой стрелки)
 - Уменьшить подъемный упор:
Повернуть шестигранный ключ вправо (по часовой стрелке)
3. Проверить подъемный упор и процесс при необходимости повторить.

2.3 Установка подъемной силы на пружинном рычаге

Если пружинный рычаг [10] опускается - подъемная сила установлена на слишком низкое значение. Если пружинный рычаг [10] поднимается - подъемная сила установлена на слишком большое значение.

1. Извлеките сетевой штекер [7] и предохранять от повторного включения / отключить подачу внутреннего питания и предохранять от повторного включения.
2. Приподнять пружинный рычаг [10] приблизительно на 10° вверх. При необходимости расширить подъемный упор.
3. Шестигранный ключ SW 5 вставить в отверстие [10] на пружинном рычаге [10]:
 - Увеличить подъемную силу:
Повернуть шестигранный ключ влево (против часовой стрелки)
 - Уменьшить подъемную силу:
Повернуть шестигранный ключ вправо (по часовой стрелке)
4. Проверить силу торможения и процесс при необходимости повторить.

3 Сервис и техническое обслуживание службой сервиса

3.1 Обслуживание

Наша служба сервиса поможет вам,

Служба сервиса отвечает за оказание всех услуг по техническому обслуживанию.

Адрес службы сервиса

Адреса обслуживающей Вас службы сервиса Вы найдете на последних страницах данной инструкции по пользованию.

3.2 Обслуживание

Износ

Исходя из сегодняшнего состояния техники, детали электротехнических устройств со временем подвергаются определенному износу.

Проверка

Чтобы обеспечить безаварийную эксплуатацию и безопасность на протяжении всего срока службы, необходимо осуществлять постоянную проверку согласно местным законодательным предписаниям. Если соответствующие законодательные положения отсутствуют, устройство необходимо проверять не реже раза в 2 года. Для получения дальнейшей информации обращайтесь в службу сервиса.

4 Очистка

Пожалуйста, соблюдайте указания по безопасности в главе 1.

1. Извлеките **сетевой штекер** [7] и предохранять от повторного включения / отключить подачу внутреннего питания и предохранять от повторного включения.
2. Предохраняйте **стенной кронштейн** [9]/[10] от спрыскивания водой и очищайте при помощи влажной, но не мокрой тряпки.

Экологически корректная утилизация

Отслужившее устройство сделать непригодным

5 Утилизация



ОСТОРОЖНО - опасность для окружающей среды:



Все используемые материалы являются экологически безвредными, снабжены показателями материалов и могут быть пригодны для повторного использования.

- Устройство не подлежит утилизации как остаточный мусор. Посредством утилизации можно получить ценные материалы.
- Пожалуйста, проконсультируйтесь в коммунальном управлении об актуальных способах утилизации.

Сделайте свое отслужившее устройство непригодным, чтобы для других людей, например, для играющих детей, оно не представляло опасности:

1. Извлеките **сетевой штекерный разъем** [7] .
2. Разделите соединительный провод.

6 Технические данные

Габариты См. откидную страницу
Вес настенного кронштейна (750 / 950 мм) приблизительно 9,8 кг / 10,3 кг
Диапазон установленной грузоподъемности 6 кг - макс. 12 кг

Напряжение сети АС 100 В - 240 В
максимальный номинальный ток при 220-240 В настенного кронштейна 10 А
максимальный номинальный ток при 100 / 120 В настенного кронштейна ... 13 А
Частота сети 50 / 60 Гц

Вид изоляции Класс защиты I

Маркировка Acrobat 2004 находится на верхней стороне **кронштейна** [9].

Уважаемые клиенты,

благодарим Вас за выбор нашего продукта. Имя ONDAL Industrietechnik GmbH десятилетиями означает проверенное качество и первоклассный сервис. Нашим клиентам мы предлагаем инновационные надежные продукты, которые в основном рассчитаны на профессиональное использование. посредством мероприятий, направленных на поддержание качества, мы обеспечиваем неизменно высокие стандарты изготовления нашей продукции.

Мы желаем Вам много радости и успехов с Вашим новым устройством Ваш ONDAL Industrietechnik GmbH

2 года гарантии

Использование высококачественных материалов и тщательная обработка являются гарантиями проверенного качества. Как производители, мы предоставляем Вам двухлетнее гарантийное обслуживание со дня покупки, касающееся всех дефектов материалов и производства.

Если в этот период времени вопреки ожиданиям возникнут повреждения, мы заменим прибор по нашему усмотрению путем ремонта, либо путем замены на другой прибор без дефектов. Эти услуги осуществляются только при предоставлении подлинного счёта или чека покупки.

Из гарантийного обслуживания исключаются повреждения, причиненные ненадлежащим использованием и нормальным износом. Гарантия также не действительна, если производились попытки неуполномоченного вмешательства или если во время установки использовались изделия других производителей.

Повреждения, которые лишь незначительно влияют на пригодность к использованию продукта, не подлежат гарантийному ремонту.

Гарантийное обслуживание изготовителя не касается договорных или законных претензий к вашему продавцу.

В случае необходимости гарантийного обслуживания, свяжитесь, пожалуйста, с соответствующей национальной службой сервиса.

Служба сервиса

Наши продукты проверены на надежность в эксплуатации. Если же все же возникает повреждение устройства, наша служба сервиса к Вашим услугам.

Так будет быстрее: Предоставьте нам следующую информацию:

- Какое устройство повреждено (тип устройства)?
- Каков номер устройства?
- Когда было куплено устройство? (дата покупки)
- Опишите повреждение или неисправность.

Адреса компетентных национальных служб сервиса Вы найдете на последних страницах данной инструкции по пользованию.

Пожалуйста, обратите внимание, что ремонт, выходящий за рамки гарантийного обслуживания, осуществляется за Ваш счет.

Europa • Europe • Europe

Belgique

Procter & Gamble -
Prestige and Professionals
BVBA Intercosmetic SPRL - Building S
Temselaan 100
B - 1853 Strombeek Bever
Tel. 02 456. 21.11
Fax. 02 456.65.33

Česká Republika

Wella CZ
Servis - Mechanika Praha
Lukášova 5
CZ-130 00 Praha 3
Tel.: (+420) 222 591 244

Danmark

Wella Danmark A/S
Tegholm Allé 15
2450 København SV
Danmark
Tel.: (+45) 33 26 91 11

Deutschland

Wella AG
Technischer Kundendienst
Robert-Koch-Straße 8
D-64331 Weiterstadt
Tel.: (+49) 61 51 / 34-42 36

España

Productos Cosméticos, S.L.U.
Avenida De La Constitución, 2
E-28850 - Torrejon De Ardoz
(Madrid)
TEL.: (+34) 916786400
FAX: (+34) 916752203

France

Wella- France S.A
Service Après Vente
Carole Gauthier
2, Boulevard du Pont Neuf
F-89092 Sens Cedex
Tél: (+33) 3 86957551
E-Mail: gauthier.c.1@pg.com

Ελλάδα (Greece)

Wella Ελλάς Ε.Π.Ε.
Δ. Κοντογιάννη 8
145 61 Κηφισιά
τηλ. (+ 30) 210 62 88 100
fax. (+30) 210 80 11 089
www.wella.gr

Italia

Wella Italia Labocos S.r.l.
Via Don Barzizza 37
I-46043 Castiglione D/Stiviere MN
Tel.: (+39) 0376 - 63 31
Fax: (+39) 0376 - 63 32
E-Mail: gorni.f@pg.com

Magyarország (Hungary)

Wella Magyarország Kft.
Váci út 35.
H-1134 Budapest
Tel.: (+36) 1-204-5340
Fax.: (+36) 1-204-5360

Nederland

Wella Professionals
Bella Donna 2
1181 RM Amstelveen
Tel: +31 (0)20 5478 888

Norge

Herman Lepsoe A/S
Tvetenveien 40
Etterstad
N-0604 Oslo 6
Tel.: (+47) 23 / 053000

Österreich

Wella Österreich
Interkosmetik GmbH
Landwiedstraße 211
A-4020 Linz
Tel.: (+43) 732 / 37-340

Polska

Wella Polska Sp. z o.o.
Biuro Obsługi Klienta
ul. Kłopotowskiego 22,
PL-03-717 WARSZAWA
Tel. (+48) 22 518 50 00
Fax (+48) 22 518 52 49

Portugal

Wella Portugal
Sociedade Unipessoal Lda
Avenida da Liberdade, 131 -1º
1250-140 LISBOA
Telef. (+351)213219200
Fax: (+351)213430356
E-mail:goncalves.ag@pg.com

Romania

Wella Romania S.R.L.
Bd. Dimitrie Pompei 9-9A/Sector 2
14A Building, Postal Code 020335
Bukarest
Tel.: (+40) 21 2429348 (49)

Россия (Russia)

ООО „Руссвелл“
Россия, 129090 Москва
Проспект Мира, 26
Тел.: (+7) 495 931 95 02/03
Факс: (+7) 495 931 95 09/11

Slovensko

WELLA Slovensko s. r. o.
Vajnorská 178
SK-831 04 Bratislava
Tel.: (+421) 2-49 20 11 11
Fax: (+421) 2-44 45 58 49

Suomi (Finland)

Wella Professional Finland
PL 296, Lars Sonckin kaari 10
FI-02601 Espoo
Tel.: (+358) 9-23 132 300
Fax: (+358) 9-58 40938
www.wella.fi

Schweiz

Wella Suisse GmbH
Technischer Kundendienst
Binnigerstrasse 94
CH-4123 Allschwil
Tel: (+41) 61 486 71 71

Sverige

WELLA AB
Service Center
Hangövägen 20
S-11541 Stockholm
Tel.: (+46) 8 528083-00/-36
Fax: (+46) 8 52808371
E-Mail: Kenneth.Engstrom@wella.se

Türkiye / Large Appliances

Görkem Kuaför Makinaları Tamir ve Bakım
Servisi
Altiyol kurdili cad. Sevimli is hani 18/136
Kadiköy/ist.
Tel: 0216 345 35 47
Mobl: 0543 672 60 85

United Kingdom / Ireland

Salon Care Ltd
Unit 7 Hassocks Workshops
Stroudley Road
Basingstoke
RG24 8UQ
Tel: +44 (0) 1256 353524
Fax: +44 (0) 1256 333192
Email: saloncare@wella.co.uk

South Africa

Modern Hairdressing Supplies (Pty.) Ltd.
65 Bofors Circle Epping 37460
P.O. Box 2951
ZA-Cape Town 8000
Tel.: (+27) 21 5903700
Fax: (+27) 21 5342830